

البحث الجامعي

فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية  
سنجاسري مالانج.

إعداد:

زين الرازقين

رقم القيد: ١٣١٥٠١٣١

إشراف:

الدكتور عبد الوهاب رشيدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

البحث الجامعي

فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية

سنجاسري مالانج

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S1)

إعداد:

زين الرازقين

رقم القيد: ١٣١٥٠١٣١

إشراف:

الدكتور عبد الوهاب رشيدي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

# إهداء

أهدي خالصا هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة: الحاجة توميني

عسى الله أن يعطيها طوال العمر والصحة دائما

التي ربنتني منذ صغيري، التي قد نصتحي وعلمي كل العلوم والأشياء الكثيرة

أبي المحبوب: الحاج بيضاوي

عسى الله في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما

الذي علمني كل شيء، الذي علمني عن محافظة النفس، الذي قد رباني منذ صغيري

أخي المحبوب: حيّ صافي

اللهم جعله في الدنيا والآخرة واجعله من الناجحين في المستقبل

# استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ اقْرَأْ وَرَبُّكَ  
الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

سورة العلق : ١-٥

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلمت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي ألفه الطالب:

الاسم : زين الرازقين

رقم القيد : ١٣١٥٠١٣١

موضوع البحث: فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

لإتمام دراسته والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

تقرر بمالانج، مارس ٢٠١٨ م.

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



مواعد الإشراف

الاسم : زين الرازقين  
 رقم القيد : ١٣١٥٠١٣١  
 المشرف : الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير  
 الموضوع : فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنحاهبري مالانج.

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	٢٠ فبراير ٢٠١٨	الفصل الأول	
٢	٢٥ فبراير ٢٠١٨	تصحيح فصل الأول	
٣	٢٧ فبراير ٢٠١٨	الفصل الثاني والثالث	
٤	٥ مارس ٢٠١٨	تصحيح فصل الأول والثالث	
٥	١٠ مارس ٢٠١٨	الفصل الرابع	
٦	١٥ مارس ٢٠١٨	تصحيح فصل الرابع والخامس	
٧	٢٠ مارس ٢٠١٨	فصل الأول حتى الخامس	
٨	٢٤ مارس ٢٠١٨	تصحيح الفصل الأول حتى السادس	
٩	٢٦ مارس ٢٠١٨	تصحيح الفصل الأول حتى السادس	

مالانج، مارس ٢٠١٨

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوفا الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بهالانج



تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اکتف مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : زين الرازقين  
رقم القيد : ١٣١٥٠١٣١ :  
الموضوع : فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري  
مالانج.

لجنة المناقشة من:

رئيس اللجنة،

الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢ :  
المناقش الرئيسي،

الدكتور الحاج زيد بن سمير الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢ :  
سكرتير اللجنة،

الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٣١٠٠٣ :  
مالانج، ٢٤ مايو ٢٠١٨

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج أخوس سمير الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمه الباحث :

الاسم : زين الرازقين

رقم القيد : ١٣١٥٠١٣١

المشرف : الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير

الموضوع : فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد

الدراسات القرآنية سنجا سري مالانج.

لإتمام دراسته وللحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم

التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي

٢٠١٧/٢٠١٨ م.

مالانج، ٢٤ مايو ٢٠١٨



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج أعوس

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



### إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه:

الاسم : زين الرازقين

رقم القيد : ١٣١٥٠١٣١

العنوان : كبالين وبتان، مالانج

أقرر أن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة بكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية تحت العنوان: فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنحاسري مالانج.

حضرته وكتبته بنفسي وما زورته من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس ببحث فإن أتحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولية قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حرر هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجزئني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٠ مارس ٢٠١٨

صاحب الإقرار



زين الرازقين

١٣١٥٠١٣١

## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنعم على العباد فصب الماء صبا، وشق الأرض شقا، ورزقهم خيرات، وأطعمهم فاكهة وأبا، أحمده سبحانه وأشكره على نعمه التي لا تعدّ ولا تحصى، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له القائل وتحبون المال حبا جما، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عزّ وجلّ على نعمة القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهيت من البحث الجامعي بالموضوع "فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنحاسري مالانج". وقد انتهيت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن اتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذلك تقدم الباحث الشكر إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحاريس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
  ٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميد الكلية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
  ٣. فضيلة الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
  ٤. فضيلة الدكتور عبد الوهاب رشيدي الماجستير، مشرف على كتابة هذا البحث.
- وأقول شكرا على كل ما قدموه مساعدة من نعمة الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهاء منه.

٥. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٦. فضيلة أستاذ أحمد مصفين نظير، كمدرس اللغة العربية فصل الثالث في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.
٧. جميع الطلاب في الفصل الثالث في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.
٨. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية مرحلة السنة ٢٠١٣ بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثينا بحسن الثواب. وأخيرا، أدرك الباحث أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور، يتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناء من أي طرف لمزيد من التحسين، وهذا قد يكون البحث الجامعي مفيدة لي ولنا جميعا. أمين يا رب العالمين. جزاكم الله أحسن الجزاء.

مالانج، ٢٠ مارس ٢٠١٨

توقيع صاحب الإقرار



زين الرازقين

رقم القيد: ١٣١٥٠١٣١

## مستخلص

الرازقين، زين ٢٠١٨. فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم المهارة الكلام في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج. قسم تعليم اللغة العربية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.  
المشرف: الدكتور عبد الوهاب رشيدى الماجستير

### الكلمة الأساسية: فعالية، الطريقة المباشرة

في تعليم مهارة الكلام، أكثر من الطلاب يشعرون الصعوبة في التعبير أفكارهم باستخدام اللغة العربية، والطلاب يخافون على الخطاء، أو الخوف من تعرضهم للضحك زملائهم. فبدالك تعليم اللغة العربية بالطريقة المباشرة سوف يرتفع اعتماد الطلاب، لأن في الطريقة المباشرة يتم بالربط المباشرة بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطلبة. هذا يدافع الطلاب ليظهر أفكارهم شفويا في اللعبة. في عملية التعليم اللغة العربية في مدرسة المتوسطة نَحضة الوطن كيتنجا سويلي.

وجد الباحث بعض المشكلات التي يوجهها التلاميذ والمدرس في تعليم اللغة العربية تتعلق بمهارة الكلام، منها: (١) نقص الممارسة التلاميذ في التعبير الشفهي، (٢) قلة الوسائل والطرق التي تستخدم في أثناء تعليم اللغة العربية. لحل تلك المشكلات ستعطي الباحثة الحلول بالطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام لممارسة التلاميذ في تعبير الشفهي. أسئلة البحث هي: (١) كيف عملية تعليم المهارة الكلام بطريقة المباشرة في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج، (٢) كيف فعالية استخدام بطريقة المباشرة لتعليم المهارة الكلام في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

أما منهج هذا البحث التجريبي باستخدام الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة و المجموعة التجريبية. والمدخل المستخدم هو المدخل الكمي. والأدوات لجمع البيانات في هذا البحث هي: الإختبار، الملاحظة، الوثائق والمقابلة.

وأما نتائج البحث تدل على: (١) أن نتيجة "t" ٠,٥٥,٥ أكبر من نتيجة المستوى المعنوى ١% = ٢,٧١٥ وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوى ٥% = ٢,٠٢٤. وذلك بمعنى أن فروض هذا البحث مقبول. (٢) أن استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام يجعل التلاميذ يشعرون بالحماسة والدافعة في عملية التعليم مهارة الكلام وسهولة في التعبير الشفهي. وخلاصتها أن استخدام الطريقة المباشرة لترقية مهارة الكلام في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج فعالية وتنمية رغبة ودافع التلاميذ في تعليم مهارة الكلم.

## ABSTRAK

Rozikin, Zainur 2018. Efektivitas penggunaan metode langsung dalam pembelajaran maharah kalam di Pondok Pesantren Ilmu Qur'an Singosari Malang. Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

---

Kata Kunci: *Efektivitas, Metode Langsung*

Pembelajaran maharah kalam seringkali siswa sulit untuk menyatakan gagasannya dengan menggunakan bahasa Arab, hal ini disebabkan adanya ketidakpercayaan diri siswa dalam mengungkapkan bahasa Arab, siswa merasa takut salah, takut ditertawakan teman-temannya dan lain-lain. Dengan demikian pembelajaran yang dirangkai menggunakan metode langsung dapat memunculkan rasa percaya diri siswa, karena didalam metode langsung tersebut berisi tentang pembelajaran yang dilakukan dengan langsung menghubungkan kata-kata asing, frase, benda-benda dan peristiwa yang menandakan bahwa guru dan siswa menggunakan bahasa nasional. Hal ini membuat siswa mengeksplor gagasannya secara lisan dengan suasana yang lebih santai dalam kehidupan sehari-hari. Dalam proses pembelajaran bahasa Arab di Pesantren Ilmu Qur'an Singosari Malang.

Peneliti menemukan persoalan-persoalan dalam pembelajaran bahasa Arab khususnya dalam pembelajaran maharah kalam yaitu: 1) kurangnya latihan siswa dalam latihan dalam berbahasa Arab, 2) kurangnya media dan metode yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab, oleh sebab itu peneliti melaksanakan penelitian dengan menerapkan metode langsung dalam pembelajaran keterampilan berbicara dengan tujuan untuk melatih siswa dalam berbicara, rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: 1) Bagaimana proses pembelajaran maharah kalam menggunakan metode langsung di pesantren ilmu quran Singosari Malang, 2) Bagaimana efektivitas penggunaan metode langsung pada pembelajaran maharah kalam di pesantren ilmu quran Singosari Malang.

Metode penelitian dalam penelitian ini adalah penelitian eksperimen dengan pre test dan post test untuk kelompok kontrol dan kelompok eksperimen. Sedangkan pendekatan dalam penelitian ini adalah pendekatan kuantitatif, adapun instrumen penelitian yang digunakan dalam pengumpulan data adalah test (pre dan post), observasi, dokumentasi dan wawancara.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: 1) hasil t hitung 5,055 lebih besar dari hasil signifikansi 1% = 2,715 juga lebih besar dari hasil signifikansi 5%= 2,024. Ini menunjukkan bahwa H1 diterima. 2) penerapan metode langsung dapat membuat siswa semangat dan termotivasi dalam proses pembelajaran keterampilan berbicara. kesimpulannya bahwa penerapan metode langsung sangat efektif dan mampu meningkatkan motivasi belajar siswa dalam pembelajaran maharoh kalam.

## ABSTRACT

Rozikin, Zainur 2018. The Effectivity of Straight Method on Speaking Course in Ilmu Al-Qur'an Islamic Boarding School Singosari Malang. Thesis. Arabic Language Education. Faculty of Education and Teacher Training. State Islamic University Maulana Malik Ibrahim of Malang.

Advisor: Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

Keywords: *Effectivity, Straight Method*

When the students get speaking course, they often find difficulties to express their opinion using Arabic Language. They worry to make mistakes, they also often less confidence and many others. From this case, a learning method which has planned namely straight method can build the students' confidence, since the contents of this method require the student directly arrange sentences by connecting phrases, nouns, verbs, and phenomena which indicate teacher and students using national language. This method can shape the students exploring their opinions and ideas orally in their friendly surrounding especially in Ilmu Al-Qur'an Islamic Boarding School Singosari Malang.

The researcher found some matters in Arabic language learning particularly in speaking course, that are: 1) the lack of students' practicing to speak Arabic; 2) the lack of tools, media, and method used in Arabic language learning. Therefore, the researcher applied straight method in speaking learning in purpose practicing the student to speak Arabic confidently. Thus, this research formulates the research questions as: 1) How is the process of speaking course using straight method in Ilmu Al-Qur'an Islamic Boarding School Singosari Malang? 2) How is the effectivity of speaking course using straight method in Ilmu Al-Qur'an Islamic Boarding School Singosari Malang?.

Research method in this study is experimental method using pre-test and post-es for group od controll and group of experiment. Meanwhile, an approach used in this study is quantitative approach. Besides, the instruments of this study which is used for collecting the data are test (pre and post), observation, documentation and interview.

The result of this study presents that: 1) Total t counting 5,055 is bigger than the result of significance  $1\% = 2,715$  which is also bigger than  $5\% = 2,024$ . This case presents that H1 is accepted. 2) the application of straight method can build student's confidence, motivation and spirit in speaking course. In sum, the straight method is effective to be applied since it can increase the student's confidece and motivation in speaking Arabic language.

## محتويات البحث

ب	إهداء.....
ج	استهلال.....
د	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية.....
هـ	تقرير المشرف.....
و	مواعد الإشراف.....
ز	تقرير لجنة المناقشة.....
ح	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم.....
ط	إقرار الطالبة.....
ي	شكر وتقدير.....
ل	مستخلص البحث.....
م	مستلخص البحث باللغة الإندونيسية.....
ن	مستلخص البحث باللغة الإنجليزية.....
س	محتويات البحث.....

## الفصل الأول: مقدمة

أ.	خلفية البحث.....
ب.	أسئلة البحث.....



- ج. أهداف البحث ..... ٥
- د. أهمية البحث ..... ٥
- هـ. حدود البحث ..... ٦
- و. تحديد المصطلحات ..... ٦
- ز. الدراسة السابقة ..... ٧

### الفصل الثاني: الإطار النظري

#### المبحث الأول: مهارة الكلام

- أ. مفهوم الطريقة ..... ١٠
- ب. مفهوم الطريقة المباشرة ..... ١١

#### المبحث الثاني : تعليم اللغة العربية

- أ. تعريف التعليم ..... ١٦
- ب. تعريف تعليم اللغة العربية ..... ١٧

#### المبحث الثالث : مهارة اكلام

- أ. تعريف مهارة الكلام ..... ٢٦
- ب. أهمية مهارة الكلام ..... ٢٩
- ج. أنواع مهارة الكلام ..... ٣١
- د. أهداف تعليم مهارة الكلام ..... ٣٢
- هـ. طريقة تعليم مهارة الكلام ..... ٣٥
- و. الوسائل تعليم مهارة الكلام ..... ٣٨

### الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ..... ٤٠

- ب. مصادر البيانات ..... ٤٠
- ج. مجتمع البحث وعينته ..... ٤١
- د. أدوات و أسلوب جمع البيانات ..... ٤١

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- أ. المبحث الأول: نبذة مختصرة عن ميدان الدراسة ..... ٤٥
- ب. المبحث الثاني: عرض البيانات ونتائج البحث ..... ٤٩

### الفصل الخامس: مناقشة البحث

- أ. مناقشة نتائج البحث ..... ٦٩
- ب. فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم المهارة الكلام ..... ٧٠

### الفصل السادس: الاختتام

- أ. خلاصة ..... ٧٢
- ب. الاقتراحات ..... ٧٣
- قائمة المراجع ..... ٧٤
- المراجع العربية ..... ٧٤
- المراجع الإندونيسي ..... ٧٦
- المراجع الإلكتروني ..... ٧٧

## قائمة الجدول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
١	١	نتائج الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٥٥
٢	٢	نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٥٧
٣	٣	نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٥٨
٤	٤	نتائج الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٦٠
٥	٥	نتائج الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٦١
٦	٦	نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٦٣
٧	٧	نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين	٦٤
٨	٨	مجموع عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين	٦٦

## الفصل الأول

### أساسية البحث

#### أ. خلفية البحث

تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية يدرس فيه بكتاب "مدارج الدروس العربية" التي تتكون من أربع مجلدات. والطريقة أو المنهج في تعليم اللغة العربية بهذا الكتاب هي بأن يكون المدرس كالمصدر والأساس. يمثل المدرس كيف يقرأ اللغة العربية، وكيف يكتب الكلمات في اللغة العربية ثم كيف يرتب الكلمات حتى تكون جملة صحيحة. وبعد تمثيل المدرس، وعلى التلميذ أن يمارس ما قد مثله المدرس حتى يستطيع أن يقرأ ويكتب كما فعله المدرس. ثم في المجلد الثالث والرابع تغيرت الطريقة و المنهج تماما. ففي هذان المجلدان. دور التلميذ في التعليم أكثر من دور المدرس. فالتلميذ كالأساس، بعكس ما مضى في المجلدان الأول والثاني. ففي هذه المرحلة على التلميذ أن يسعى في توسيع إبتكاره بالمحادثة والجدل والإنشاء وحفظ المفردات وغير ذلك. وهذا كله تحت مراقبة المدرس.

والمهارات اللغوية في أية لغة تنقسم إلى أربعة أقسام فهي الاستماع، و التعبير الشفهي (الكلام)، و القراءة، و الكتابة.<sup>١</sup> و تنقسم هذه المهارات إلى قسمين هما المهارة الإنتاجية التي تضم الكلام و الكتابة و المهارة الإستيعابية التي تضم الاستماع و القراءة.

<sup>١</sup> حمادة إبراهيم، اتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار

والكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى اللغة الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. و من الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، و أن يجعل همه الأول تمكين الطلبة من التكلم بالعربية، لأن العربية لغة اتصال يفهمها ملايين الناس في العالم، وسيلة الاتصال بين الناس بعضهم بعضا لتنظيم حياتهم وقضاء حوائجهم، ومع ذلك هي ضرورة من ضرورات الحياة ولاحاجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم الجانب الكتابي مدعيا أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها ولا أحد يتكلمها.<sup>٢</sup>

إن الكلام مكوّن من المكوّنات الأساسية في تعليم اللغة للكبار والصغار وهو معيار نجاح الطلبة في تعليم اللغة العربية و الكلام ليست حركة بسيطة تحدث فجأة وإنما هي عملية معقدة<sup>٣</sup>، ولذلك هو من أهمّ العناصر الموجودة في المهارات اللغوية. و تعليم اللغة العربية هو إعطاء مادة الدرس عن اللغة التي تشمل على مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة باستخدام طريقة خاصّة والوسائل التعليمية و المنهج. والمهارات لن تتطور إذا لم تمارس بشكل مستمر، على حسب ذلك ينبغي المدرس أن يستعدّ استراتيجيّة التعلم الممتعة والدافعية و التدريب على سجية الطلبة لاعتماد النفس وشجعة للتكلم خاصّة في تكلم اللغة العربية بسهولة و صحيحة كي يكون تحسين الطلاقة الشفهيّة. ومن استراتيجيات التي استعملها في تدريس اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام هي المناظرة.

<sup>٢</sup> عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزاني، دروس دورات التدريبيّة لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مؤسسة الوف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ)، ٣٤.

<sup>٣</sup> علي أحمد مذكور، مرجع السابق (كويت: مكتب الفلاح، ١٩٨٤)، ٨٨.

المناظرة هي شكل من أشكال الخطاب العام وهي عبارة عن مواجهة بلاغية بين متحدثين اثنين أو أكثر حول قضية معينة ضمن وقت محدد. وحسب التعاريف الواردة في القاموس بشكل عام. فإن المناظرة نقاش رسمي بدور حول قضية معينة ويتم في جلسه عامة تقدم فيها حجج متعارضة، واغالباً ماتنتهي بتصويت من الجمهور أو الجمهور أو لجنة تحكيم حيث يفضي هذا التصويت إلى ترجيح كفة حجج أحد الطرفين.<sup>٤</sup> وقال فارس محمد أنّ المناظرة هي فنّ الحوار أو النظر بالبصيرة والفكر المنطقيّ من الجانبين حول الموضوع قابل للجدل والمناقشة من أجل الوصول إلى رؤية متوافقة بعد تقديم الحجج المقنعة.<sup>٥</sup>

وللمناظرة لها العلاقة الكبيرة بمهارة الكلام فهي من نشاط لغويّ يركز على الجانب الشفويّ، تجرى وقائعه على هيئة مناقسة بين فريقين تعليم مهارة الكلام متعمدة هدفها إبراز تفوق الطلبة في اللغة العربية.<sup>٦</sup> وللمناظرة أهمية كبيرة أيضاً فهي من وسائل الاتصال الفعالة، حيث يتعاون متحاورون على معرفة الحقيقة و يكشف كل طرف ما خفي، و السير بطريق الاستدلال الصحيح للوصول إلى الحق، ونافذة لتبادل وتناصح الأفكار أيضاً.<sup>٧</sup> إنّ المناظرة تلعب دوراً مهماً في تعليم اللغة العربية، لأنّ الهدف من تدريس فنون المناظرة في تعليم اللغة العربية هو تزويد المتدرب بحصيلة لغوية وثقافية مبدئية تمكنه من تملك مهارات التواصل الأساسية في اللغة العربية مثل المحادثة العامة و الرسمية، ومهارات المحاوره والنقاش والتفكير الجدلي.<sup>٨</sup>

<sup>٤</sup> إبراهيم أحمد فارس محمد، صلاح عوض الله محمد، مناظرات قاطر (قاطر: Member Of Qatar fodation) ٧

<sup>٥</sup> نفس المراجع (Member Of Qatar fodation) ٣

<sup>٦</sup> نفس المراجع (Member Of Qatar fodation) ٦

<sup>٧</sup> .www.26sep.net//newsweekarticle.april,2012

<sup>٨</sup> نفس المراجع (Member Of Qatar fodation) ٨

وفي عملية تعليم اللغة العربية على المدرس أن يملك الإستراتيجية كي يستطيع الطلاب أن يدرسوا الدرس فعالا، ويفهموا المادة. وإحدى طريقة لخيار الإستراتيجية هي فهم أعداد المادة، وهي تسمى بالطريقة التعليمية. والطريقة المباشرة هي إحدى طريقة يستخدمها المدرس في تعليم اللغة العربية. ولهذه الطريقة النقصان.

ومعهد الدراسات القرآنية يقع في منطقة سنجاساري مالانج. والتعليم اللغة العربية في الفصل الثالث بالمدرسة الدينية تستخدم الطريقة السمعية الشفهية. فيجيب الطلاب جماعة ولا يجيبون فردا بفرد، ولا يعرفون المعنى الذي يتكلمون به، فهذه الإجابة ميكانيكي. والمدرس لا يعطي التدريبات والمعاني الأخرى حسب السياق للطلاب. وهذا يسبب الطلاب يعرفون معنا واحدا ويسببهم لا يستطيعون أن يتكلموا العربية لأنهم يحفظون المفردات القليلة. وإذا يلاحظ الباحث فإن هذه الطريقة لا تناسب للطلاب، لأن تكرار دون معرفة معنى هو عملية مبذرا.

وللباحث الرأي للبحث فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنجاساري مالانج. أولا، يعرف الباحث أهمية الطريقة التعليم (خصة الطريقة المباشرة) والعملية لنيل الهدف. والثانيا، لأن كثرة الطريقة التعليم اللغة، فإن الباحث يريد أن يبحث فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام في معهد الدراسات القرآنية.

### ب. أسئلة البحث

بالنسبة إلى خلفية البحث التي قد ذكرت فإن أسئلة البحث العلم فيما يلي:

١. كيف عملية تعليم مهارة الكلام بطريقة المباشرة بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج؟
٢. كيف فعالية استخدام طريقة المباشرة لتعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج؟

### ج. أهداف البحث

بالنسبة إلى أسئلة البحث التي قد ذكرت فإن أسئلة البحث العلم فيما يلي:

١. لمعرفة كيف عملية تعليم مهارة الكلام بطريقة المباشرة بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.
٢. لمعرفة فعالية استخدام طريقة المباشرة لتعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

### د. أهمية البحث

١. أهمية النظرية
- أ. سوف تكون نتيجة هذا البحث تأدية نظرية عند المدرسين وتورث المعلومات عما يتعلق فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام حتى تصير مصدر التعليم المرجو

### ٢. أهمية التطبيقية

- أ. يستطيع الباحث أن يحل تعليم اللغوية نحو فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم المهارة الكلام. و على ذلك فإن هذا البحث سوف يساعد الطلبة والمدرسين لتسهيل التواصل باللغة العربية. ويريد الباحث



أن ينفع للمعاهد والمدارس والمؤسسات التعليميّة الأخرى للمقارنة لتوصيل إلى البيئة العرabiّة أحسن ما يمكن.

#### هـ. حدود البحث

ويحد الباحث هذا البحث بثلاثة حدود منها:

##### ١. الحدود الموضوعيّة

إنّ هذا البحث العلمي يشرح عن تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج. أما المقصود من تعليم اللغة العربية بطريقة مباشرة هو الطريقة المستعملة في عملية تعليم كتاب مدارج الدروس خاصة في عملية تعلم مهارة الكلام.

##### ٢. الحدود المكانيّة

حدد الباحث مكان البحث في الفصل العشر بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

##### ٣. الحدود الزمانيّة

أن هذا البحث يجري في الدراسي الثاني في السنة ٢٠١٨ م.

#### و. تحديد المصطلحات

ويخصّ الباحث على أن مبحث "فعالية طريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلم بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج" وعلى إثر ذلك فإن الباحث يعرف عدة المصطلحات التي يكتبها منها:

##### ١. الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي طريقة تهدف إلى إكساب التلاميذ قدرة على التفكير في المحادثة أو القراءة أو الكتابة باستعمال اللغة المدرسة استعمالا مباشرا بين

المعلم والتلميذ، وإبعاد عن استعمال اللغة الأم في شرح المادة الدراسية، ولا في الترجمة. والمراد بالطريقة المباشرة هنا يعني الطريقة المباشرة التي تقدم في تقديم المواد في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

## ٢. تعليم المهارة الكلام

والكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى اللغة الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. و من الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، و أن يجعل همه الأول تمكين الطلبة من التكلم بالعربية، لأن العربية لغة اتصال يفهمها ملايين الناس في العالم، وسيلة الاتصال بين الناس بعضهم بعضا لتنظيم حياتهم وقضاء حوائجهم، ومع ذلك هي ضرورة من ضرورات الحياة ولاحاجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم الجانب الكتابي مدعيا أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها ولا أحد يتكلمها.<sup>٩</sup>

## ٣. معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج

معهد الدراسة القرآنية في الشارع سنجاسري مالانج. وكانت هذه المعهد بخادم المعهد الأستاذ الحاج بصري علوي مرتضى. ونظام التعليم في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج يحدو إلى النظام بالطريق الجبريل.

## ز. الدراسات السابقة

من الدراسات السابقة التي تركز على تعليم اللغة العربية و طريقة المباشرة قد بحث الباحثون من قبل، وسوف ذكره الباحث كما يلي:

<sup>٩</sup>عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزاني، دروس دورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها،(الرياض: مؤسسة الوف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ)، ٣٤.

١. البحث الذي قامت أم مغفرة بالمنهج الإجرائي تحت العنوان "الطريقة المباشرة في تدريس مهارة القراءة في اللغة العربية في الفصل السابع بمدرسة المعارف المتوسطة الإسلامية سنحاسري مالانج". ويهدف هذا البحث للحصول على بيان طريقة التدريس المستخدمة لترقية مهارة القراءة ومعرفة تأثير طريقة التدريس المستخدمة لترقية مهارة القراءة، ونتائج من هذه البحث هي أن هذه الطريقة مناسبة بالخطوات المطلوبة، تستطيع أن ترقى قدرة الطلاب على قراءة النص العربي.<sup>١٠</sup>
٢. مصطفى (٢٠٠٨) "تعليم المهارة الكلام بالطريقة المباشرة في مدرسة بستان العلوم الدينية التعليمية الأولى" من هذا البحث له أهداف هي لمعرفة تعليم مهارة الكلام خاصة بطريقة المباشرة، ونتائج هي أن الطريقة المباشرة أحسن الطريقة التعليمية في تعليم مهارة الكلام.<sup>١١</sup>
٣. البحث الذي قامت أنا ليلة الحسينين بالمنهج الوصفي تحت العنوان "تعليم مهارة الكلام باستخدام الطريقة المباشرة"، ويهدف هذا البحث لمعرفة عملية التعليم مهارة الكلام باستخدام الطريقة المباشرة في مدرسة منبع العلوم العالية ومزايا وعيوبها. ونتائج هذا البحث أن تعليم المهارة الكلام في الفصل الحادي عشر هي: يبدأ التعليم بتحية وإلقاء المعلومات عن موضوع المادة والأهداف المرجوة ثم إلقاء المفردات الجديدة عن موضوع المادة بالتحريك والتصوير ووضعها في الجملة. وقرأة الطلاب النص بقراءة جهرية ثم تعبيره باللغة البسيطة ويجاور الطلاب مع أصحابه. مزايا هذه الطريقة هي ممارسة الطلاب لإستماع العبارات العربية، وممارسة الطلاب للكلام باللغة العربية وعرف الطلاب المفردات الكثيرة. وعيوب

<sup>١٠</sup> أم المغفرة "الطريقة المباشرة في تدريس مهارة القراءة في اللغة العربية في الفصل السابع (و) مدرسة المعارف"

<sup>١١</sup> مصطفى (٢٠٠٨) "تعليم المهارة الكلام بالطريقة المباشرة في مدرسة بستان العلوم الدينية التعليمية الأولى"

هذه الطريقة هي لا ندرس النحو النظري وكثير الوقت المحذوف لشرح المفردات.<sup>١٢</sup>

٤. أحمد بودي رزال (٢٠١١) "إستخدام الطريقة المباشرة في ترقية مهارة الكلام بمعهد الرشيد بكونكرو". نتائج هذا البحث أن إستخدام الطريقة المباشرة في ترقية المهارة الكلام عموما حتي يحصلون إلي النتائج الجيدة. ويستخدم الباحث هنا في هذا البحث هي دراسة وصفية لأن البيانات في هذا البحث عبارة عن الأخبار والآراء وفيها الكليمات، من الصادر البيانات فهو المعهد المهدوف ويوجد فيه بيئة اللغة.<sup>١٣</sup>

علي البحث العلمي أعلاه هناك بعض الإختلافا لأنهم يبحثون عن فعالية الطريقة المباشرة لترقية اللغات، وهذا البحث هو البحث الكيفي. أن البحث الذي سيبحث الباحث ركز بخته عن عملية تعليم اللغة العربية بالطريقة المباشرة يمكن أن تظهر مهارة اللغة العربية والحاصل الإسترداد بعد تطبيق الطريقة المباشرة.

ولذلك، البحث عن الموضوع فعالية الطريقة المباشرة في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج الذي سيبحث الباحث له إختلافا من البحوث اعلاه.

<sup>١٢</sup> أنا ليلة الحسينين، "تعليم المهارة الكلام باستخدام الطريقة المباشرة". (بحث الجامعي، مالانج، ٢٠١٢).

<sup>١٣</sup> أحمد بودي رزال (٢٠١١) "إستخدام الطريقة المباشرة في ترقية مهارة الكلام بمعهد الرشيد بكونكرو".

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول : الطريقة المباشرة

##### أ. مفهوم الطريقة

قبل أن نبحث عن الطريقة المباشرة، فينبغي لنا أن نفهم أولاً ما المراد بالطريقة. الطريقة لغة هي السيرة أو الحالة أو المذهب أو الخاط في شئ، إما اصطلاحاً هي الإجراءات التي يتبعها المعلم لمساعدة التلاميذ على تحقيق الأهداف وقد تكون تلك الإجراءات مناقشات أو توجهات أسئلة أو تخطيط لمشروع أو إثارة لمشكلة أو تهيئة موقف معين يدعو التلاميذ إلى التساؤل أو محاولة الاكتشاف أو فرصة الفروض أو غير ذلك من الإجراءات.<sup>١٤</sup>

الطريقة بمعنى العام على وهي الخطة التي يرسمها الفرد لتحقيق بها هدفاً معيناً من الأعمال بأقل جهد وبأقل وقت<sup>١٥</sup>، وقال إدوارد أنطاف الطريقة هي عبارة عن خطة عامة لاختيار أي تنظيم المادة اللغوية. هذه الخطة لا يمكن أن تتعارض مع المدخل الذي تصدر عنه وتتبع منه المدخل شئ مبتدئ، والطريقة شئ إجراء.<sup>١٦</sup>

والمقصود بالطريقة في التربية أعني الخطة التي يرسمها المدرس ليحقق بها الهدف من العملية التعليمية في أقصر وقت، وبأقل جهد من جانبه ومن الجانب التلاميذ.<sup>١٧</sup>

<sup>14</sup> Azhar Arsyad, Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003), h.7

<sup>15</sup> فتحي على يونس، محمود كامل الناقه، على أحمد مذكور، أساسية تعليم اللغة العربية و التربية الدينية، (دار

الثقافة للطلبة والنشر : بالقاهرة) ص. ٢٧٦

<sup>16</sup> محمود على سليمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٨١) ص. ٨٩

<sup>17</sup> نفس المرجع، ص. ٩٣

من البيان السابق ظهر لنا أن الطريقة هي الأسلوب الذي يستخدم المدرس في إلقاء الدرس إلى أذهان التلاميذ لحصول هدف معين في وقت قصير حتى يفهمون عن دراستهم. كما المعلوم أن طريقة التعليم كثيرة، منها: طريقة السؤال والجواب، طريقة المناقشة، طريقة التمثيلية، طريقة الرحلات، وأيضا طريقة حل المشكلة. قال محمود علي سليمان في كتابه التوجيه في تدريس اللغة العربية أن طرق التدريس نوعان:

١. طريقة عامة وهي الطريقة الصالحة لأن يدرس بها أكثر من مادة دراسية.
٢. طريقة قديمة وهي الطريقة التي تدرس بها مادة واحدة معينة.<sup>١٨</sup>

قال كمال إبراهيم بدري أن طريقة العامة في تدريس اللغة الأجنبية من أهمها هي: طريقة القواعد والترجمة، الطريقة المباشرة، الطريقة القراءة، والطريقة السمعية السفهية. لا نتكلم عن تلك الطرائق، ولكن في هذا الفرصة سوف يعين الباحث عن الطريقة المباشرة.<sup>١٩</sup>

## ب. مفهوم الطريقة المباشرة

### ١. النشأة

في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين، تطورت الدراسات العلمية في علم اللغة وعلم النفس، اللذان اتضحت معالمهما وتكونت مناهجهما ومدراسهما، ثم بدأت تأثر في ميادين التعليم، وبخاصة تعليم اللغة الأجنبية. أن تطبيق المعارف العلمية، في علم اللغة و علم النفس، على تعليم اللغة سوف يكون أسرع في التعليم، وأفضل في النتائج، من الإعتماد على تقديم اللغة بطريقة عفوية غير معدة ولا مخطط لها، كما الحال في الطريقة الطبيعية.

<sup>١٨</sup> كمال إبراهيم بدري، الطريقة العامة، (السعودية: المملكة العربية، ١٤٠٦-١٤٠٧) ص. ٧.

<sup>١٩</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٧٨) ص.

وقال محمود كامل الناقية: ظهرت هذه الطريقة بانتشار فكرة النشاط في ميدان التربية، ويستطيع أصحاب هذه الفكرة أن ينشروا اعتقاداً بأن الطلاب يمكنهم تعلم فهم اللغة عن طريقة الاستماع، وتعلم الكلام عن طريقة التكلم بها مع ربط الكلام بمواقف مناسبة.<sup>٢٠</sup>

أما طرائق التي أدت إلى ظهور هذه الطريقة فهي:

١. الطريقة الصوتية (phonetic method)

٢. الطريقة الطبيعية (natural method)

تطبيق للمبدأ السابق، بدأت محاولات جادة للاستفادة من مزايا الطرائق السابقة، وتنظيمها وتقنينها بناء على ما توصلت إليه الدراسات والبحوث في علم اللغة وعلم النفس، فكانت النتيجة ظهور الطريقة المباشرة في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين.<sup>٢١</sup>

إن من أبرز الإصلاحيين الذين نادوا بهذه المبدأ في مراحل مبكرة، العالم الفرنسي فرانسوا جوان، كما كان منهم ل. سوفير L. sauver (١٨٢٦-١٩٠٨). و العالم الألماني ف. فرنك F. Franke (١٩٨٠-١٨٨٤م). وقد تحمس هؤلاء وغيرهم من أنصار هذه المبادئ إلى إدخالها في المدارس الرسمية في كل من فرنسي وألمانيا، بشكلها الأخير عرف بالطريقة المباشرة.

٢. تعريف وهدف الطريقة المباشرة

سميت هذه الطريقة المباشرة لأن التعلم فيها يتم بالربط المباشرة بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة القومية من جانب المدرس أو من جانب الطلبة.

<sup>٢٠</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، (القاهرة: الجامعة الأمريكية) ص. ٤٢

<sup>٢١</sup> عبد الحليم حنفي، المراجع السابق، ص. ٣٤

كما قال عبد الحليم حنفي من قبل أن الطريقة المباشرة هي طريقة تهدف إلى إكساب التلاميذ قدرة على التفكير - في المحادثة أو القراءة أو الكتابة - باستعمال اللغة المدروسة استعمالا مباشرا بين المعلم والتلميذ، وإبعاد عن استعمال اللغة الأم في شرح المادة الدراسية، ولا في الترجمة.<sup>٢٢</sup>

فهذه الطريقة تعود التلاميذ مهارة الإستماع والكلام وقدرة على التفكير باللغة المدروسة، وفي شرح المادة الدراسية، لا تستعمل اللغة الأم، بالإشارة و الصورة والأفعال والحركية ليعين المفردات بمدلولاتها حتى تكون الجمل التي يفهمها التلاميذ.

وهذه الطريقة تسهل الدراسة في اكتساب اللغة دون أن يحفظ المفردات الكثيرة. ينبغي للمدرس أن يحاول تكوين العادات اللغوية في التعليم اللغة العربية. قال الخولي أن أفضل طريقة لاكتساب اللغة الأجنبية هي بتكوين العادات اللغوية عن طريقة المراسل على القوال<sup>٢٣</sup>، فهذه هي من خصائص الطريقة المباشرة. يستخدم المدرس لغة الهدف كالغة الاتصال عندما درب تلاميذه النطق والكلام كي يكون الفصل بيئة عربية. وحرّم عليه استخدام اللغة الأم أو القومية، إلا لفهم المفردات الصعبة.

١. يستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشرة بين الكلمة وما يدل عليها كما تستخدم الاقتران المباشرة بين الجملة و الموقف الذي يستخدم فيه.
٢. لاستخدام هذه الطريقة الأحكام النحوية لأن مؤيدي هذه الطريقة يرون أن هذه الأحكام لا تفيد في اكتساب المهارة اللغوية المطلوبة.

<sup>٢٢</sup> فتح علي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب "من النظرية إلى التطبيق" (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣) ص. ٧٢-٧٣

<sup>٢٣</sup> نقلها عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة الأمام بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢) ص. ٦٦



٣. تستخدم هذه الطريقة أسلوب "التقليد والحفظ" حيث يستظهر الطلاب جملا باللغة الأجنبية وأغاني ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.
٤. تتركز على تدريب الدارسين لنطق اللغة واستخدامها.

نظرا إلى ما سبق ذكره، فنحن نجد نقطتين مهمتين من أهداف هذه الطريقة، هما: إن تركيزها ترقية كفاءة الطلاب وقدرتهم على تعبير أفكارهم وأشعارهم باستخدام اللغة الهدف كما يقدرون على تعبير لغتهم القومية. ويقدر الطلاب على استخدام المفردات والجمل الجديدة مباشرة، بدون حاجة إلى الترجمة.

### ٣. مزايا الطريقة المباشرة

قال عبد العزيز بن إبراهيم أما المزايا هذه الطريقة يعني:

١. النظرة إلى تعليم اللغة وتعلمها نظرة طبيعية، وهي أساس هذه الطريقة.
٢. ترتيب المهارات بهذا التسلسل: فهم المسموع بالكلام، ثم القراءة بالكتابة، مع الحرص على اختيار المواقف والعناصر اللغوية المناسبة لمستوى المتعلمين، يساعد على الاستفادة من الدخل اللغوي بشكل جيد ويقود إلى لاكتساب الحقيقي للغة.
٣. شجعت الطلاب على التفكير باللغة الهدف. الذي هو أرقى مسمويات التعليم.
٤. كثير من أنشطة هذه الطريقة يساعد على البناء الكافية، إذا طبقت تطبيقا سليما.
٥. هذه الطريقة تهتم بمارقي: مهارة الاستماع والكلام من مهارة القراءة والكتابة على أساس أن اللغة هي الكلام، كما تهتم أن يتعود التلاميذ باللغة المدروسة مباشرة، لا باللغة الأم حتى تمرنوا بالسماع والكلام باللغة العربية باستخدام الأساليب نحوية قواعد توظيفية لا نظرية.

#### ٤. عيوب الطريقة المباشرة

١. تعليم اللغة بهذه الطريقة يحتاج إلى وقت طويل.
٢. استبعاد الترجمة نهائيا في هذه الطريقة، قد يكلف الطلاب وقتا طويلا في فهم كلمات محدودة.
٣. نظرا لعدم كتب مدرسية، مواد لغوية مقررة، والاعتماد على قدرة المعلم واجتهادته، فإنه يصعب تقويم أداء الطلاب، وضمان تقدمهم في التعلم.
٤. إغفال الفروق الفردية بين المتعلمين.
٥. إن المبادئ التي قامت عليها الطريقة الطبيعية مبادئ جيدة وسليمة، غير أن تطبيقها لم يكن سهلا. ولهذا حاول مؤيدو هذه الطريقة تقنين هذه المبادئ، وشرعوا في البحث عن أساليب ممكنة التطبيق.<sup>٢٤</sup>

#### ٥. تطبيق الطريقة المباشرة

- نقدم بعض الأمثلة المختصرة لتدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها وفق هذه الطريقة:
١. يدخل المعلم إلى غرفة الدرس، ويسلم على الطلاب، ويحييهم باللغة الهدف.
  ٢. يسألهم عن الدراسة اليوم، وعن بعض أهدافه، فيردون عليه باللغة الهدف أيضا، مستعملين كلمات معروفة وعبارات وجمل قصيرة بسيطة.
  ٣. يطرح الأسئلة على الطلاب، وهم يجيبون، ويقوم أحيانا بإصدار بعض الأوامر التطبيقية لهم.
  ٤. بعد أن ينتهي المعلم من تدريس الكلمات والعبارات، ويفهمها الطلاب فهما حقيقيا، يطلب منهم أن يقرؤوا النص من الكتاب المقرر قراءة جيدة تتفق مع الطريقة التي تعلموها بها هذه المفردات و العبارات.

<sup>٢٤</sup> الأستاذ الدكتور رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (مصر: جامعة المصروق ١٩٨٩) ص.

٥. وفي نهاية الحصة يطرح المعلم عدد من الأسئلة التي تدور حول النص، والطلاب يجيبون عنها باللغة الهدف.
٦. وربما يختم الدرس بأناشيد يرددتها الطلاب، تحتوي على الكلمات والعبارات المراد تعلمها، ثم يغادرون القاعة فرحين مغتبطين بمشاركتهم وفهمهم لمادة الدرس.

### المبحث الثاني : تعليم اللغة العربية

#### أ. تعريف التعليم

وتعريف التعليم عند عمر هملك أنّ التعليم هو عملية المعلّمة بين المدرسة والطلاب والسعي لكي يعمل الطلاب تعليماً بنفسهم بهتمام على المكان حيّ عملية التعليم وخصائص الطلاب والوسائل التعليمية واستراتيجية التعليم وغير ذلك.<sup>٢٥</sup>

إنّ التعليم عامل من عوامل التربية ويختصر في إيصال المعلومات إلى الذهن وصكّ حوافظ النشئ بمسائل الفنون والعلوم. والعوامله ثلاثة هي المعلم والمتعلم ومعلومات، والمعلم هو الوسيط بين العالمين الآخرين من المعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة تربية منطقياً ومرتبطة بعضها ببعض.<sup>٢٦</sup>

التعلم هو عملية تقديم المعرفة للطلاب من خلال وسيط للمعلم. ومع ذلك، في تعلم المهمة من المعلمين ليس كعلم أداة المحول. ولكن أن تكون بمثابة الأم وصديق للطلاب. بحيث يمكن تشغيل عملية التعلم بشكل جيد ومتعة.

<sup>25</sup> Oemar Hamalik, *Proses Belajar Mengajar* (Jakarta: Bumi Aksara, 2005), hlm. 54

<sup>26</sup> محمد يونس ومحمد فاسح بكر، *التربية والتعليم*، (كنتور فونوروكو : كلية المعلمين الإسلامية، الجزء الأول)

## ب. تعريف تعليم اللغة العربية

التعليم بمعناه الإصطلاحي هو إيصال المعلم العلم والمعرفة إلى أذهان الطلاب بطريقة قويمية، وهي الطريقة الإقتصادية التي توفر لكل من المعلم والتعلم واوقت والجهد في سبيل للحصول على العلم والمعرفة، فالتعلم أركان أربعة هي: المعلم وامتعلم والمادة والطريقة.<sup>٢٧</sup>

كان تعليم اللغة العربية قد استمر لفترة طويلة، خاصة في إندونيسيا، والاستمرار في تجرية ديناميكية والتغيرات. هذا هو لأنه مع مرور الوقت وتغير الأزمنة، ثم وفقا لجميع الأطراف المعنية إلى إيلاء مزيد من الإهتمام وتحسين نوعية المتعلمين في إتقان المواد التي يتم تدريسها لمطالب العصر.

أراء مزدهر في المجتمع أنّ تعليم اللغة العربية صعبة ومعقدة، مع أنّ كل لغة لديها مستوى من صعوبة وسهولة مختلفة اعتمادا على خصائص في نظام علم الأصوات (فونولوجيا) وعلم الصرف (مورفولوجيا) وبناء الجملة أو دلالاتها.<sup>٢٨</sup>

التعليم هو النظام، بمعنى الأشياء التي تتكون من العناصر التي تتفاعل مع بعضهم البعض وأنفسهم لتحقيق الهدف التعليمية المحددة سابقا.<sup>٢٩</sup> كانت العناصر التعليمية، منها:

### ١. أهداف تعليم اللغة العربية

يهتم كثير من التربويين بتحديد الأهداف في تعليم اللغات، فيذكرون أننا يجب أن نكون أكثر وضوحا في تحديد المصطلحات الخاصة التي تستخدم كثيرا

<sup>٢٧</sup> محمود علي السماد، التوجيه في تدريس اللغة العربية (كتاب المعلم والموجه والباحث في طريق تدريس اللغة

العربية)، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣)، ١٢.

<sup>24</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Malang Press, 2011), hlm. 1

<sup>29</sup> Oemar hamalik, op.cit. hlm. 19

ودائما في هذا المجال. ومن هذه المصطلحات: الطريقة والمدخل و الثقافة والحاضرة.

ويؤكد سميت (Smith) أن التعليم اللغة لتحقيق هذه الأهداف على:<sup>٣٠</sup>

- (١) تسهيل أفضال لعملية الاتصال بين الطلاب والمعلمين في تقديم المقرر.
- (٢) تحسين النطق في المستويات المختلفة، لأن الأهداف تقيم معيارا يمكن أن يقاس به تحصيل الطالب لمهارات اللغة.
- (٣) زيادة فعالية المعلم في اختيار خيارات التعليم الطلاب.

بشكل عام، التحفيز والتشجيع لتعليم اللغة العربية في إندونيسيا لهدف ديني، فهو لدرس العميق إلى التعليم الإسلامية من المصادر العربية، مثل القرآن الكريم والحديث النبوي وكتب التراث وغيرها. فلذلك، يظهر المصطلح تعليم اللغة العربية لدراسة الإسلامية. من جانب لدراسة الإسلامية، هناك أهداف أخرى من تعليم اللغة العربية، هدف الاتصالي وهدف الدبلوماسي وهدف الحجي وغيرها. كل الشخص الذي يتعلم اللغة العربية لديه أهداف مختلف مع الأخرى. فلذلك، يظهر مصطلح تعليم اللغة العربية لأغراض الخاصة.<sup>٣١</sup>

## ٢. مواد التعليم اللغة العربية

المواد التعليمية هي المواد التي تصميم بشكل منهجي وامواد التي يستخدم المعلم والطلاب في عملية التعليم.<sup>٣٢</sup> لتحقيق أهداف التعليم المحددة، فيحتاج إلى مواد الدراسة. تتكون المواد الدراسة من المواضيع وماضيع فرعية محددة. كل

<sup>٣٠</sup> فتحي على يونس ومحمد عبد الروف الشيخ، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجنب، مكتبة وهبة: ٢٠٠٣.

ص. ٥٢

<sup>٣١</sup> المراجع السابق، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid ص ٦.

<sup>٣٢</sup> Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media)*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), hlm. 71.

موضوع أو موضوع فرعي يحتوي على الأفكار الرئيسية مناسبة بالأهداف المحددة.<sup>٣٣</sup>

استخدام كتاب اللغة العربية في تعليم اللغة العربية مهم جدًا، لأنّ مازال أداة حاسمة من نجاح التعليم. الكتاب الدراسة التي لا تهتمّ عن المبادئ في تقديم مادة اللغة العربية كلغة الأجنبية ستكون مشكلة منفصلة في تحقيق الأهداف التعليم.

### ٣. عملية التعليم اللغة العربية

#### أ. مداخل تعليم اللغة العربية

المدخل في عملية التعليم هو مجموعة من الافتراضات التي بين واحد والآخر مترابطة. هذه الافتراضات ترتبط بخصائص اللغة وخصائص عملية التدريس وتعليمها. يمكن أيضا أن تفسر المدخل بمنظور. هذا الحال مهم جدًا لتحديد اتجاه وتوجيه التعليم، لأنّ سيكون هذا المدخل أساس الفلسفي لتعليم.<sup>٣٤</sup> هناك خمسة أنواع في مدخل التعليم اللغة العربية، منها:

(١) المدخل الانساني

المدخل الانساني هو المدخل الذي يعطي اهتماما كبيرا للطلاب كالانسان، لا يعبرها كالأشياء التي تسجل مجموعة من المعرفة. التعليم اللغة بنظاريّة هذا المدخل تهدف إلى تعزيز العلاقة بين الإنسان مع تنوع الثقافة والخيرة.<sup>٣٥</sup> هذا المدخل يتضمن على مجموعة الرسائل التي تشجع لإعطاء عملية التعليم اهتماما كبيرا للطلاب ويعاملها كما لانسان.<sup>٣٦</sup> من خلال

<sup>33</sup> Nana Syaodih Sukmadinata, *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010), hlm. 103.

<sup>34</sup> المرجع السابق، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid، ص ١٠٢.

<sup>35</sup> نفس المرجع، ص. ١١.

<sup>36</sup> نفس المرجع، ص. ١٢.

هذا المدخل، يعطي المعلم الفرصة للطلاب في تكلم عن شعورهم وفرصة لعمل الأنشطة العملية كما يشاء، حتى يساعد الطلاب في نشأة ثقة عن النفس عندما تعلم اللغة العربية.

## (٢) المدخل التقني

المدخل التقني هو المدخل القائم على الاستفادة وسائل التعليم وتقنيات التعليم. يرى هذا المدخل أنّ وسيلة وتقنية التعليم دور مهم في تقديم خبرة تعليمية ويستطيع أن يغيّر خبرة تعليمية إلى خبرة حقيقية.<sup>٣٧</sup> يحتاج المعلم إلى وسائل التعليم وتقنيات التعليم في عملية التعليم، حتى ستكون تعليم اللغة العربية جذابا وفعالاً للطلاب.

## (٣) المدخل السمعي والشفهي

يفترض هذا المدخل أنّ اللغة هي ما سمعت وتحدثت، أما الكتابة تمثيل الكلام فقط. من خلال هذا الافتراض، فاللغة الأولى هي الكلام. فذلك، سيبدأ تدريس اللغة من خلال يسمع أصوات اللغة في شكل الكلمة أو الجملة، ثم يطلب التلاميذها وتحفيظها، قبل أن يتم تدريس القراءة والكتابة.<sup>٣٨</sup>

## (٤) المدخل التحليلي وغير التحليلي

المدخل التحليلي هو المدخل القائم على مجموعة من التعبيرات والافتراضات اللغوية واجتماعية لغوية. أما المدخل غير التحليلي هو المدخل القائم على مفهوم نفسية اللغوية ومفهوم التعليم، ليس على مفهوم اللغوية.<sup>٣٩</sup>

<sup>٣٧</sup> المراجع السابق، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid ص ١٢.

<sup>٣٨</sup> Abdul. Wahab Royidi dan Mamlu'atul Nikmah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press:2011), hlm. 35-36

<sup>٣٩</sup> المراجع السابق، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid ص ١٣.

يستطيع المعلم أن يختار المدخل التحليلي أو غير التحليلي ليستخدم في تعليم اللغة العربية بنظر إلى خصائص الطلاب وأهداف التعليم سابقا.

#### ٥) المدخل الاتصالي

المدخل الاتصالي أو مجموعة أخرى من الخبراء استدعائها بطريقة الإتصالي التي لديها آراء عن تدريس اللغة اتصالا. بمعنى التدريس الذي يسند على نظرية الإتصالي أو وظائف اللغة. يرى هذا المدخل أنّ الهدف في تعليم اللغة هو لتطوير قدرة الإتصالي وإجراءات التدريس أربع مهارات اللغة (الإستماع، والكلام، وقراءة، وكتابة) التي ارتباطها بين اللغة والإتصالية.<sup>٤٠</sup>

#### ٤. طرائق تعليم اللغة العربية

الطريقة هي طريقة التدريس المستخدمة للمعلم في عملية التعليم اللغة لتحقيق الهدف التعليمية. تتضمن الطريقة على الكيفية الوسيلة لتقديم الموضوع الدراسية، فدقة في اختبار الطريقة تحدّد نجاح استخدام هذه الطريقة التعليم. هناك الأشياء التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار في استخدام طريقة التعليم كما يلي:

- ١) يجب أن يكن الطريقة سيستخدم المعلم مناسبة لخصائص الطلاب، ومستوى التنمية، عقلها، والظروف الاجتماعية التي تحيط في حياتهم.
- ٢) يهتم المعلم إلى القواعد العامة في توصيل التدريس، مثل مدرّج القواعد من السهل إلى الصعب، من البسيط إلى المقعد، من الأشياء واضحة إلى أمور التي تتطلب التفسير، ومن الواقع إلى المجرد.
- ٣) النظر في الاجتلافات لقدرة الطلاب سواء من ناحية المعرفة، والعاطفية والحركية النفسية.
- ٤) يمكن أن يخلق وضعاً مواتية طول مراحل التعليم.

<sup>٤٠</sup> نفس المراجع، ص، ١٥.



- (٥) تنشئى التركيز والدافع الطلاب وتوليد الموقف الإبتداعي.
- (٦) الطريقة المستخدمة تستطيع أن تجعل التعليم مثل لعبة ممتعة والأنشطة المفيدة.
- (٧) تجيب أن تبني الطريقة أساسيات التعليم، مثل اعطاء المكافآت واعقوبات، والتدريبات وتجعل الطلاب أن تستطيع لعمل شئ<sup>٤١</sup>.
- في نظرية تعليم اللغة العربية هناك نظرية الوحدة ونظرية الفروع، نظرية الوحدة بمعنى يفهم بشكل شامل أولاً، ثم يفهم أصغر الأجزاء التي تحتاج إلى فهم جيد. أمّا في الواقع هذه النظرية ستستخدم لا احتياجات محددة ولا يمكن أن يفصل بينهما، بمعنى سيحتاج المعلم إلى نظرية الوحدة والفروع في وقت مختلفة<sup>٤٢</sup>.
- كانت طرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية للطلاب في إندونيسيا، كما يلي:
- (١) طرائق القوائد والترجمة
- هذه الطريقة هي الطريقة القديمة في تعليم اللغة العربية. عملية التعليم باستخدام هذه الطريقة عادة بالقراءة النصوص العربية، ثم تحليل بناء الجملة من جهة القواعد ثم ترجمة إلى اللغة الأم<sup>٤٣</sup>.
- (٢) طريقة القراءة
- تهدف هذه الطريقة لاعطاء إلى قدرة القراءة السهولة للطلاب. وهدف الآخر من هذه الطريقة ليجعل الطلاب أن يملك معرفة كافية أن أشكال لقراءة الجملة الصحيحة، حتى يسهل الطلاب لفهم كتابة النص.

<sup>٤١</sup> المراجع السابق، Bisri Mustofa dan Abdul Hamid ص ٢٣-٢٤.

<sup>٤٢</sup> المراجع السابق، Syaiful Mustofa ص ١٩.

<sup>٤٣</sup> نفس المراجع، ص ١٩-٢٠.

## ٣) طريقة المباشرة

تعرض هذه الطريقة باستخدام اللغة العربية كلغة التدريس في عملية التعليم، وتجنب اللغة الأم بقدر الإمكان، إذا وجد الكلمات الصعبة للطلاب أن يفهمها، فيترجم المعلم باستخدام الأدوات أو العشارة أو بصورها ويعطي المرادف وضدها.<sup>٤٤</sup>

## ٤) طريقة الانتقائية

تعرض هذه الطريقة باستخدام طرائق متنوعة الموجودة. تركيز عملية التعليم في مهارة الكلام والكتابة والقراءة وفهم النصوص العربية.<sup>٤٥</sup>

## ١. وسائل تعليم اللغة العربية

الهدف الرئيسي من استخدام وسائل التعليم ليتمكن الرّسالة والمعلمات أن يصل الطلاب، فيكون المعلمات أسرع وأسهل للطلاب، بدون المرور عملية طويلة حتّى تجعل الطلاب متشبهًا. تتعلّق بعملية التعليم اللغة العربية، حيث سيتم تجهيز الطلاب أو يتعلّم المهارات اللغوية بتدريبات مستمرًا لنيل تلك المهارات. أمّا يعمل التدريبات مستمرًا سيكون الطلاب سائما، حتّى موجود الوسائل في عملية التعليم اللغة العربية ستساعد ليدافع الطلاب ويجعل الطلاب حماسة في تعليم اللغة العربية.<sup>٤٦</sup>

في اختيار وتخطيط الوسائل ينبغي أن يناسب بالأهداف التعليمية، وحالة الطلاب، ومواد الدراسة وحالة الموجودة. بنظر إلى خصائص الطلاب، فينبغي

<sup>٤٤</sup> نفس المراجع، ص. ٢٢-٢١.

<sup>٤٥</sup> نفس المراجع، ص. ٢٢.

<sup>٤٦</sup> المراجع السابق، Abd. Wahab Rosyidi dan Mamlu'atul Ni'ma، ص. ١٠٤.

لوسائل المستخدمة أن يناسب بقدره الطلاب وسهولة لاستخدامها وغير المخاطر لطلاب.<sup>٤٧</sup>

تقسم الوسائل إلى ثلاثة أنواع من ناحية استخدام الوسائل يرتبط بالحواس التي استخدمها الناس لاكتساب المعرفة، فهي وسائل البصرية ووسائل السمعية ووسائل السمعية والبصرية.

#### (١) وسائل البصرية

تمكّن أن تكون وسائل البصرية بشكل الأشياء الطبيعية، والأشخاص، والأحداث، وحوائح مقلدة، وكذلك الصور من الأشياء الطبيعية والأحداث. في سياق تعليم اللغة العربية، حوائج مقلدة والصور من وسائل الفعالية لاستخدام خاصة للتعرف المفردات والأنماط الجملة.<sup>٤٨</sup>

#### (٢) وسائل السمعية

تظن أن تكون وسائل السمعية بشكل مذباع، وشريط ومعمل اللغة البسيطة. الشريط لوسائل السمعية من خيار صحيح لتعلم اللغة، وكذلك لتعليم اللغة العربية، لأنّ باستخدام شريط يمكن المعلم أن يلعب مسجلات مرغوب فيها.<sup>٤٩</sup>

#### (٣) وسائل السمعية والبصرية

وسائل التعليم الكامل هي وسائل السمعية والبصرية، لأنّ بهذه الوسائل ستحدث عملية المساعدة المتبادلة بين حاسة البصر. المثال من وسائل السمعية والبصرية هي تلفاز وحاسوب ومعمل اللغة المتطورة.<sup>٥٠</sup>

<sup>٤٧</sup> المراجع السابق، Abdul Hamid, dkk، ص. ١٨٢.

<sup>٤٨</sup> نفس المراجع، ص. ١٧٦.

<sup>٤٩</sup> نفس المراجع، ص. ١٧٦-١٧٧.

<sup>٥٠</sup> نفس المراجع، ص. ١٧٧-١٧٨.

ولذلك، جعلت وسائل التعليم عنصر مهمّ في تعليم اللغة العربية، لأنّ بوجود وسائل التعليم ستكون عملية التعليم اللغة العربية جيداً وجذاباً.

## ٢. تقويم اللغة العربية

التقويم هو عملية تهدف إلى تقويم مدى تحقيق الأهداف التي تمّ تحديدها وتقويم على تنفيذ عملية التعليم بشكل عام. ويستخدم التقويم لعقد محاولة متنوعة من تحسين الأعمال في مكونات السابقة، يعني الأهداف والمولد والطريقة والإستراتيجيات والوسائل الإعلام لجعله أفضل من قبل.<sup>٥١</sup>

هناك عدّة أنواع من اختبارات التحصيلية التي يمكن استخدامها في غرفة الصف، ومن هذه الأنواع:<sup>٥٢</sup>

أ. الاختبارات الشفوية: وفيها يوجه الفاحص للمفحوص أسئلة شفوية، ويستحب المفحوص بالطريقة نفسها، وهي من أقدم أنواع الاختبارات وتستخدم في تقويم مجالات معينة من التحصيل كالقراءة الجهرية وإلقاء العشر وتلاوة القرآن الكريم.

ب. الاختبارات المقابلة: وهي الاختبارات ذات الإجابة الحرة، ويطلق عليها أحياناً اسم الاختبارات الإنشائية أو التقليدية، ولأنّ هذه الاختبارات تتيح للمفحوص فرصة إصدار جوابه الخاص به وكيفية تنظم الإجابة تركيبها فهي تساعد على قياس أهداف معقدة معينة كالابتكار والتنظيم والمكاملة بين الأفكار والتعبير عنها باستخدام الفظه الخاصة، ومن نقاط ضعف هذا النوع من الاختبارات قلة شمول أسئلة للمادة الدراسة جميعها، وتأثر تصحيحها بالعوامل الذاتية للمصحح.

<sup>٥١</sup> المرجع السابق، Nana Syaodih Sukmadinata، ص. ١١١-١١٠

<sup>٥٢</sup> رائد الخليل العبادي، الاختبارات المدرسية، (عمان: مكتبة المجتمع العربي للمنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ص. ١١

ج. الاختبرات الموضوعية: ويطلق عليها اسم الاختبرات الحديثة مقارنة بالاختبرات المقابلة، وقد اشتهرت باسم الموضوعية لما تمتاز به من دقة وموثوقية ولعدم تأثر تصحيحها بالعوامل الذاتية للمصحح، وهي أنواع متعددة أشهرها: الصواب والخطأ، والاختيار من متعدد، والمقابلة، والتكميل.

د. الاختبرات الأدائية: وهي الاختبرات التي تقيس أداء الأفراد بهدف تعرف بعض الجوانب الفنية في المادة المتعلمة وفي بعض المهارات التي لا يمكن قياسها بالاختبرات الشفهية أو الكتابية من مقابلة وموضوعية، وذلك فهي لا تعتمد على الأداء اللغوي المعرفي للطالب، وإنما تعتمد على ما يقدمه الطالب من أداء عملي في الواقع.

### المبحث الثالث: مهارة الكلام

#### أ. تعريف مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالذات الذي يعبر له عنه بألفاظ، يقال في نفس كلام، وفي اصطلاح النجاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء.<sup>٥٣</sup> أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يذخر به عقله من رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسيات، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.<sup>٥٤</sup>

<sup>٥٣</sup> يجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط، ج ٢ ص ٨٠٦.

<sup>٥٤</sup> نفس المراجع، ج ١ ص ١٦٠.

الكلام في أصل البريد الإلكتروني عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند التكلمين هو: المعنى القائم بالذات يقول يعبر عنه بالألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النجاة: الجملة المركب المفيد.

يتحدث المهارات هي المهارات التي هناك حاجة ماسة إلى شخص كي ينقل إدارة ومشاعر ورغبات.

وفقا لتدفق الاتصالية وبراغماتية، مهارات التحدث والاستماع المهارات ذات الصلة قوي جداً. التفاعل بين جلسات الاستماع تميزت بأعلى قوي للمعلومات الواردة، هذا الاتصال تحتاج إلى شخص قادر على معنى مينجاسوسياكان، وضبط التجويد وإيقاع المحدثات حيث أن التفاعلات تتحقق أيضاً، الذين ينبغي أن أقول ما، الذين، متى وأين.<sup>55</sup> واحدة من مهارات اللغة التي تحدث المهارات بالتأكيد بحاجة إليها من حيث الاتصالات، سواء مع أقرانهم، فضلاً عن الناس الذين هم أكثر نضجاً فوقنا.

تحدث المهارات هي المهارات الأكثر أهمية في يابج الكلام. لأن الحديث جزء من المهارات في تتعلم من بيبيلاجار، لذا مهارة الكلام في مهارة التي يعتبرها معظم الأساسية في تعلم لغة أجنبية.

مهارة الكلام غالباً ما يشار أيضاً إلى تأبير الأجل. ولكن لديهما اختلافات تركيز، حيث (مهارة الكلام) مزيداً من التركيز على القدرة الشفوية، في حين تأبير إلى جانب ذلك شفويًا قد أيضاً أن تتجلى كتابة. ولذلك في تعلم اللغة العربية مصطلح تأبير سيفاهي (الكلام) وتأبير تاهيري (مهارة الكتابة)، على حد سواء لها نفس الأساسية، التي تنشط من أجل أن تعلن ما هو ديبكيان شخص<sup>56</sup>.

<sup>55</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Aarab Inovatif*. Hlm, 172.

<sup>56</sup> Abd. Wahab Rosyidi M.Pd. Mamlu'atul Nikmah M.Pd. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Hal. 88

- الكلام لغة منطوقة للتعبير عن أفكار ذهنية. واللغة في الأساس هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:<sup>٥٧</sup>
- أ. عرف الإنسان الكلام قبل يعرف الكتابة يزمن طويل، حيث ظهرت كتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.
- ب. يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعليم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.
- ت. جميع الناس الأسوياء يتحدثون بلغتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس لا يعرفون الكتابة في لغتهم.
- ث. هناك بعض اللغات مازلت منطوقة غير مكتوبة.

وتتعدد مهارة الكلام تبعاً لعوامل متعددة: جنس المتحدث: فمهارات الذكر في الكلام تختلف عن مهارات الأنثى، ومنها العمر الزمني: فمهارات الصغار في الكلام تختلف عن مهارات الشباب، ومهارات الشباب تختلف عن مهارات الشيوخ وهكذا، ومنها مستوى التعليمي: فمهارات المستويات التعليمية وتخصصها تختلف عن بعضها في الكلام، ومنها الخيرات الثقافية، والرصيد اللغوي، وقرب موضوع المتحدث منه، أو بعده عن مجال تخصص المتكلم، ودافعية المتكلم إلى غير ذلك من عوامل أخرى.<sup>٥٨</sup>

بعض ما ورد أعلاه يمكن الاستنتاج بأن مهارات التحدث هو واحد من مهارات التي يجب أن يتقن تحدث الطلاب لأن اختصاصها هو العنصر الأكثر أهمية لمهارات اللغة العربية تعلم أهداف التحدث. تعلم مهارات التحدث بحاجة إلى اهتمام حيث أن الطلاب قادرين على التواصل بشكل جيد. تطوير تكنولوجيا المعلومات أكثر تقدماً في الوقت الحاضر مثل وسائل

<sup>٥٧</sup> عبد الرحمن، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. ص ١٨٥.

<sup>٥٨</sup> محمود كامل الناقة،، ١٩٨٥، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ص ٥٤.

الإعلام المطبوعة ووسائل الإعلام الإلكترونية، ومجموعة متنوعة من وسائل الترفيه وقد تم تشريد الأنشطة تحدث الطلاب. وهكذا تتفاقم موقف الآباء والأمهات الذين لا تولي اهتماماً لأطفالها لأن الآباء مشغولون في العمل. رجل يبلغ من العمر واسمحو أبنائه متأخراً في اللقطات التلفزيونية التي قد تحول دون تنمية المهارات اللغوية التي منتجة، أحد يتكلم بالمهارات.

### ب. أهمية مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همهم الأول تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم.<sup>٥٩</sup>

من أهمية مهارة الكلام ما يلي:<sup>٦٠</sup>

١. من المؤكد أن الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب.
٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان على الطلاقة في التعبير عن أفكاره والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.

<sup>٥٩</sup> عبد الرحمن، ص ١٨٥.

<sup>٦٠</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، ١٩٩٢. ص ٨٧-٨٨.



٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلبين فقط، طمأنة أهليهم وذويهم.
٥. الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما - للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته، أو حرفته.
٦. والكلام وسيلة الإقناع، والفهم بين المتكلم والمخاطب.
٧. والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينيه، لأن تعبير الفرد عن نفسه علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعاينها أو الموافق التي يتعرض لها.
٨. الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبته الضرورية.
٩. الكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغني عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.
- من أهمية مهارة الكلام هي من المؤكد أن الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، التدريب على الكلام يعود الإنسان على الطلاقة في التعبير عن أفكاره والقدرة على المبادأة وموجهة الجماهير، الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.

### ج. أنواع مهارة الكلام

ينقسم الكلام قسمين رئيسيين: ١. الكلام الوظيفي، ٢. الكلام الإبداعي.<sup>٦١</sup>

(١) الكلام الوظيفي

هو ما يؤدي غرضاً وظيفياً في الحياة في محيط الإنسان، الكلام الوظيفي هو ما الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم، مثل: المحادثة، المناقشة، وأحاديث الاجتماعات، والبيع والشراء، وأحاديث المتطلبات الإدارية، وإلقاء التعليمات، والإرشادات، والأخبار، والمناظرات، والخطب السياسية والاجتماعية وأحاديث السمر.

والكلام الوظيفي ضروري في الحياة، لا يسغني عنه إنسان، ولا يمكن أن تقوم الحياة بدونه، فهو يحتق المطالب المادية والاجتماعية، ولا يحتاج هذا النوع لاستعداد خاص، ولا يتطلب أسلوباً خاصاً، ومواقف الحياة العملية في الوقت الحاضر تتطلب التدريب على هذا النوع من التعبير الذي بممارسة المتكلم في حياته في العمل، وفي الأسواق، وفي وسائل الإعلام المسموعة والمرئية.

### (٢) الكلام الإبداعي

يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بليغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغوياً ونحويًا، بحيث تنقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مشيرة هي الأدبي، وبحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية لمن قائلها، كي يعيش معه في وجوده، وينفعل بانفعالاته، بما أحس

<sup>٦١</sup> أحمد فؤاد محمود عليان، ١٩٩٢، ص. ٨٩. ج

هو به مثل: التكلم عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو التدوق الشعري، أو النشر القصص، أة التكلم عن حب الوطن.  
وهذا النوع ضروري في الحياة، فعن طريقة يمكن التأثير في الحياة العامة بإثارة المشاعر، وتحريك العواطف نحو اتجاه معين، فأسلوب الأدبي من خصائصها إثارة الأحاسيس، وتحريك العواطف، وكم من كلمات لها فعل السحر في نفوس الناس.

وينبغي ملاحظة عن كلا النوعين من التعبير الوظيفي والإبداعي، لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصالا كلياً، بل قد يلتقيان، فكل موقف تعبير هو موقف للتعبير الوظيفي، والإبداعية صفة تلحق بالتعبير الوظيفي بدرجات متفاوتة.

#### د. أهداف تعليم مهارة الكلام

هناك أهداف كثيرة متنوعة من تعليم مهارة الكلام، وأهداف الكلام تشترك مع أهداف اللغة العربية العامة، هناك أهداف عامة للكلام يمكن توضيحها فيما يلي:<sup>٦٢</sup>

١. إقدار الأفراد على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع، والتعود على النطق السليم للغة، وهذا يستدعى أن يتعلم الفرد فن اللغة وقواعدها، حيث يستخدم ألفاظاً للدلالة على المكاني المتنوعة التي ترد في أثناء الكلام، وصوغ الكلام في عبارات صحيحة.

٢. تمكين الأفراد من التعبير عما في نفوسهم، أو عما يشاهدونه بعبارة سليمة. ويكون ذلك بتزويدهم بالمادة اللغوية، لتترقى لغتهم، وتكون

<sup>٦٢</sup> أحمد فؤاد محمود عليان ،، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها ص ٩٤-٩٥.

لديهم القدرة على توضيح الأفكار باستخدام الكلمات المناسبة، والأسلوب المناسب، وذلك لأن الألفاظ تحمل شحنات معنوية لا تنفصل عنها.

٣. توسيع دائرة أفكارهم، وذلك بإقذارهم على تنسيق عناصر الفكرة المعبر عنها بما يضيفي عليها جمالا وقوة تأثير في السامع، وإقذارهم على نقل وجهة نظرهم إلى غيرهم من الناس، والإبانة عما في النفس بتعبير سهل مفهوم.

٤. تعويد الأفراد على التفكير المنطقي، والتعود على السرعة على التفكير والتعبير، وكيفية مواجهة الموافق الطائرة والمفاجئة، وتعويدهم على تنظيم تعبيرهم عن طريق تدريبهم على جميع الأفكار واستيفائها، وترتيبها ترتيبا منطقيا، وربط بعضها ببعض.

٥. القدرة على ومواجهة الآخرين، وتنمية الثقافة بالنفس، والإعداد للموافق الحيوية التي تتطلب فصاحة اللسان، والقدرة على الارتجال، والتعود على الانطلاق في الحديث والطلاقة في التعبير، والقدرة على التعبير عما في النفس بجرأة وصدق، وتنمية القدرة على الاستقلال في الرأي.

٦. اتساع دائرة التكيف لموافق الحياة، باعتبار أن الكلام يتضمن كثيرا منها: كالسؤال والجواب، والمباحثات، والمناظرات، وإلقاء التعليمات والتوجيهات، وإدارة الحوار والمناقشات، والتعليق على الأخبار وغير ذلك.

٧. إتقان الملاحظة السليمة عند وصف الأشياء والأحداث وتنوعها وتنسيقها، فالفرد يدقق في كتاباته، ولكنه في الكلامه لا يكون مدققا بصورة جيدة، هذا الإتقان يجب أن يتصف بالسرعة المناسبة، مع

انتقاء الألفاظ المناسبة للمعاني، وكذا التراكيب والعبارات، والتزود بها، لأن المتكلم سيحتاج إليها في حياته اللغوية.

٨. تهذيب الوجدان والشعور، وممارسة التحليل والابتكار، والتعبير الصحيح عن الأحاسيس والمشاعر والأفكار في أسلوب واضح راق مؤثر.

هناك أيضا أهداف تعليم الكلام للناطقين بغير العربية ويمكن عرضها فيما يلي:<sup>٦٣</sup>

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.

٢. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة

٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.

٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.

٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظم الصحيحة لتكوين الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

٦. أن يستخدم بعض الخصائص اللغوية في التعبير الشفهي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

٧. أن يكسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه

وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عملية اتصال عصرية.

<sup>٦٣</sup> محمود كامل النافق، ٢٠٠٣. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص ١٣٠.

٨. أنيستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.

٩. أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحديث بما بشكل متصل ومترايط لفترات زمنية مقبولة

والخلاصة أهداف كثيرة ومتنوعة من تعليم مهارة الكلام، وأهداف الكلام تشترك مع أهداف اللغة العربية العامة، هناك أهداف عامة للكلام هو ثمانية أهداف.

#### هـ. طريقة تعليم مهارة الكلام

وقد تصنفت طرق التدريس حسب الجهد المبذول في كل طريقة، فتقسم الطرق في ثلاث مجموعات: أولها يشمل الطرق التي يتحمل المعلم وحده العبء فيها دون مشاركة من التلاميذ. وثانها تشمل الطرق التي يتقاسم العبء فيها المعلم والتلاميذ. وثالثها يشمل الطرق التي يتحمل التلميذ وحده العبء فيها ويناقشه المعلم فيما توصل إليه من نتائج. أما الطريقة التنقيبية الكشفية فهي التي تعتمد على النشاط الذاتي للمتعلم، وما يبده من جهد في كشف المعلومات الجديدة، دون أن يعطى مثيرات كثيرة.<sup>٦٤</sup>

تعريف طريقة التعليم بأنهم الخطة التي يستعاني بها في تحقيق الهدف التربوي المنشود.<sup>٦٥</sup> وفي رأى آهر أنها الحططة التي يرسمها المدرس ليحقق بها الهدف من العملية التعليمية في أقصر وقت وبأقل جهد من جانبه ومن

<sup>٦٤</sup> حسان شحاتة، ١٩٩٦، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، ص ٢٣.

<sup>٦٥</sup> ناصر عبدالله الغالي وعبدالله، اسس أعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (الرياض: دار الإعتصام،

(١٩٩١) ص: ٥٤-٥٦.

جانب التلاميذ.<sup>٦٦</sup> وأما الطرائق المعروفة في ميدان التعليم مهارة الكلام باللغة العربية لغير الناطقين بها فمنهما:

### ١. الطريقة المباشرة (direct method)

نشأت هذه الطريقة كرد فعل للطريقة السابقة (القواعد والترجمة) وقد ابتكرها فرنسوا قوان (francois Gouin) في عام (١٨٨٠ م). وسميت هذه الطريقة بالطريقة المباشرة لأن التعليم فيها يتم بالربط المباشرة بين الكلمات الأجنبية والعبارات والأشياء والأحداث التي تدل عليها بدون استخدام اللغة العربية من جانب المدرس أو من جنب الطلبة.<sup>٦٧</sup>

### ٢. الطريقة السمعية الشفهية (audiolingual method)

وسميت بالطريقة السمعية الشفهية لأنها تهدف إلى تنمية مهارات الإستماع والحديث أولاً وقبل كل شيء كأسس لبناء مهارات القراءة والكتابة. فيتبع المعلم في تدريس المهارات اللغوية بهذه الطريقة الترتيب الطبيعي لاكتساب الأفراد لها لغة الأولى. يكتسب الإنسان لغته الأولى، كما تعلم، عن طريقة الاستماع إليها أولاً. ثم تقليد المحيطين به في الكلام، فينطق بعض كلماتها ثم يقرأ هذه الكلمات وأخيراً يكتبها.

ينبغي أن يكون المعلم نموذجاً لطلبته في النطق السليم والاستخدام في اللغة، وأن يحكم المعلم على أداء الطالب ويصحح أخطائه بمجرد حدوثها. في بداية التعليم يستمع الطلبة إلى المدرس أو النموذج مسجلاً على سريط حتى يستطيعون التمييز بين أصوات ونبر الجملة التي يتمكنوا من تكرارها

<sup>٦٦</sup> محمد كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهج وأساليبه (مصر:

منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيكو، ١٣١٠/٥١٩٨٩ م) ص ١٦٠.

<sup>٦٧</sup> فتحى عي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية على

التطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ١٣٢٣/٥١٣٠٣ م)، ص ٧٢-٧٣.

بمفردهم بدقة وطلاقة. وعندما يستطيع كل طالب أن يستعيد الجملة ويكررها بطريقة مرصية يتم الانتقال إلى تعليم جملة أخرى.

٣. الطريقة الاستجابة الجسدية كاملة (total physical respond method)

طريقة تعليم اللغة بنيت من مجموعة المناقشة الخطاوية والمحاولة للتطبيق بها لتعليم اللغة بوسيلة الاستجابة الجسدية. طلب المعلم الطلاب ليعلم ما أمرهم مباشرة باستجابة الجسدية. على سبيل المثال امر المدرس الطالب ليفتح الباب فالطالب يفتحه مباشرة.

٤. الطريقة الصامتة (the silent way method)

تقديم المدرس عنصر لغوي مرة واحدة، وعادة ما يكون ذلك باستخدام معينان غير لفظية من أجل توصيل المعاني للطلاب. ويتبع ذلك مباشرة الإختبار والذي قد يكون ممن الأفضل تسمية باستنطاق الطالب وتشكيل استجابته.

٥. الطريقة الاتصالية (communicative method)

وقد يقوم المعلم بصورة شخصية وغير رسمية من خلال الجلسات الإنفرادية مع كل دارس. يتحدث فيها المعلم عن موضوعات مثل نظرة الدارس على أسلوبه في التعليم وقدراته التعليمية الخاصة وأهدافه من التعلم كما قد يتم ذلك بصورة رسمية عن طريقة إجراء عملية تحديد احتياجات.

٦. الطريقة الانتقائية أو التوليفية (electic method)

نتيجة لما وجه للطرق السابقة من انتقادات ظهرت بعض الاتجاهات التي تسعى إلى صياغته طرق أخرى تعتمد على مميزات الطرق السابقة وشاعت تسمية هذه الطرق بالطرق التوليفية. ولقد عرفت Bumpass الطريقة التوليفية أو التتقائية "بأنها طريقة المعلم الخاصة التي يستفيد فيها من كل عناصر الطرق الأخرى التي يشعر أنها فعالية."



والاقتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة هي أن كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية، ب. لا توجد طريقة مثالية تماما أو خاطئة تماما ولكل طريقة مزايا مستقلة، ج. من الممكن النظر إلى الطرق السابقة على أساس أن بعضها يكمل البعض الآخر، د. لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع برامج تدريس اللغة الأجنبية، هـ. المهم في تدريس هو التركيز على المتعلم وحاجته، وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حساب حاجات المتعلم.

والخلاصة من طريقة التعليم مهارة الكلام هناك ٦ طريقة يعني الطريقة المباشرة (direct method)، الطريقة السمعية الشفهية (audiolingual method)، الطريقة الإستجابة الجسدية كامة (total physical respond method) الطريقة الصامتة (the silent way method) الطريقة الاتصالية (communicative method)، الطريقة الانتقائية أو التوليفية (electic method)، ويأخذ الباحث طريقة السمعية الشفهية لأن هذه الطريقة مناسبة في هذا التعليم.

#### و. الوسائل تعليم مهارة الكلام

يقصد بالوسائل التعليمية "كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم، وتوضيح معاني الكلمات وشرح الأفكار وتدريب الدارسين على المهارات وإكسابهم العادات وتنمية الاتجاهات وغرس القيم، دون الاعتماد الأساسي من جانب المعلم على استخدام الألفاظ والرموز والأرقام." الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الكلام، وأهمها ما يلي:<sup>٦٨</sup>

<sup>٦٨</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، ط ١، دار المعارف،

١. اللوحات الوبرية: يستخدم لتدريب الطلاب على النطق والكلام.
٢. الأفلام ثابتة: يستخدم في عرض منظم لسلسلة من الاطارات أو الصور التي تعين الطلاب على التعبير عن التابع الزمني للقصّة، كما تستخدم كمثيرات لبعض العبارات والجمل.
٣. مختز اللغة: يستخدم لتدريب الطلاب على تطبيق وممارسة ما يبق أن تعلموه في الصف من التلفظ، والمفردات، والتركيب اللغوية، والجوانب الحضارية للغة. كما يستخدم لتقديم التدريبات السمعية الشفهية التي تتطلب كثرة التكرار، بهدف تزيد الطالب بما يمكنه من التعبير الصحيح عن نفسه والتغلب على الحاجز النفسي عند التعامل مع أهل اللغة.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث

يستخدم في البحث هذا الباحث بالمدخل الكمي لأن البيانات يحتاج إلى الباحث يكون على الصورة العديدة أو يعطي وصفا رقميا يوضح مقدر هذه الظاهرة أو حجمها ودرجات ارتباطها مع الظواهر المختلفة الأخرى.<sup>69</sup> لتجريب فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام. وفي هذه الفرصة أراد الباحث معرفة ما تغير في تجريبي أو فعاليتها في التعليم.

إن منهج البحث الذي استخدمه الباحث هو منهج التجريبي (Eksperiment)، وهو بحث كمي لها علاقة كبيرة لتقدير السبب والعقبة.<sup>70</sup> لأن الباحث يبحث عن استخدام طريقة مباشرة في تعليم مهارة الكلام. ثم البيانات التي تحتاج إليه الباحث لا تكون المعلومات البيانية والتفصيلية عن المضموم المدخل فقط، ولذلك يحتاج الباحث إلى المدخل الكمي التي يحتاج إلى الرموز الأرقامية.

#### ب. مصادر البيانات

طريقة تحديد مصادر البيانات أو غالبا ما يشار إلى وسيلة لتحديد الموضوع الذي تم تعيين كما كان للحصول على بيانات العينة. في حين أن تعريف العينة بعض الناس الذين يعتبرون لتمثيل الدراسة بأكملها. في هذه البحث استخدم بيانات المصادر هي:

<sup>69</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Suatu Pendekatan Praktek*, ( Jakarta: Rineka Cipta, 1998), hlm, 60.

<sup>70</sup> Bambang Prasetyo, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Jakarta: Pt. Grafindo Persada, 2011), hlm, 158.

أ. الرئيس المعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج مع موظفها.  
 ب. معلم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.  
 ج. الطلبة في الفصل الثالث في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.  
 نظرا لعدد فصل الثالث أقل من ٧٠ طلبة، فلذلك، مخاطب يأخذ من  
 جميع.<sup>٧١</sup>

### ج. مجتمع البحث وعينته

أ. مجتمع البحث: جمع الطلاب في "معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج" في سنة ٢٠١٧-٢٠١٨ م.  
 ب. عينته البحث: عدد الطلبة ٤٠ في "معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج" في الفصل "الثالث".  
 د. أدوات و أسلوب جميع البيانات  
 الأدوات جمع البيانات التي استخدمه الباحث هي:  
 ١. الملاحظة

تعتبر الملاحظة بالوسيلة التي يستخدمها الإنسان العادي في غكسابه لخبراته ومعلوماته حيث يجمع خبراته من خلال ما يشاهده أو يسمع عنه. ولكن الباحث حين يلاحظ فإنه يتبع منهاج معين ويجعل من ملاحظته أساسا لمعرفة واعية أو فهم دقيق لظاهرة معينة.<sup>٧٢</sup> و الملاحظة يستخدمها الباحث في عملية تعليم اللغة العربية و تعليمها في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

### ٢. المقابلة

المقابلة هي عملية المحادثة فيها الأسئلة والأجوبة بين الرجلين أو أكثر على سبيل مواجهة بينهما للكلام وحضول الأخبار والبيانات. وقام الباحث بالمقابلة مع

<sup>71</sup> Sutrisno Hadi, *Metodologi Research Jilid 2*, (Yogyakarta: Andi Offset, 2002). Hlm, 136.

<sup>72</sup> ذوقان عبيدات و عبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومة أدواته أساليبه. (عمّان: دار

الفكر، ١٩٨٧). ص: ١٣٩

معلم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج والطلبة الذين يتعلمون فيها.

### ٣. الاختبار

هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو الآت أخرى المستخدمة لقياس المفردات والمعرفة والكفاءة والملكة التي يملك الفرد أو الجماعة. والاختبار هو أداة النشاطات المعقدة لتقدير سلوك الشخص التي يملكها في المادة الدراسية المعينة.<sup>٧٣</sup>

الاختبار المستخدم في هذا البحث هو اختبار القبلي، يعني اختبار يعطي قبل إجراء التجريبي، والاختبار البعدي يعني اختبار يعطي بعد إجراء التجريبي. أما معايير نجاح الطلبة في الاختبار ومؤشراته هي كما الرسم المعايير الآتي:

النسبة المئوية (%)	التقدير	فئة النتائج	الرقم
٨٠-١٠٠%	ممتاز	٨٠-١٠٠	١
٧٠-٧٩%	جيد جدا	٧٩-٧٠	٢
٦٠-٦٩%	جيد	٦٩-٦٠	٣
٥٠-٥٩%	مقبول	٥٩-٥٠	٤
٤٥-٥٠%	ضعيف	٤٩-٥٠	٥

### ٤. الوثائق

الوثائق هو طريقة جمع البيانات عن طريقة الأشياء مكتوبة مثل الملاحظات والأرشفات والكتب المكتوبة عن الآراء أو نظريات أو الأحكام والأشياء الأخرى التي تتعلق بالبحث المكتوبة مثل الدفتار والمجلة والنظم ومخضري الاجتماع والحامش اليومي وغيرها.<sup>٧٤</sup>

<sup>73</sup> Suharsini Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002), Hlm, 139

<sup>74</sup> Margiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rumahku Mahasetya, 2003), Hlm. 181

## هـ. أسلوب البيانات

يستخدم الباحث التحليل البيانات هي الإحصاء الوصفي (statistic deskriptif) استخدامه التحليل البيانات الإحصائية بالوصف أو توضيح عن البيانات التي قد جمعها بالفعل كما هو بدون التخليص للعام.<sup>٧٥</sup>

ومعرفة استخدام طريقة مباشرة في تعليم اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج، يحلل الباحث البيانات المجموعة برموز اختبار البعيد:<sup>٧٦</sup>

برمز اختبار - ت (T- tes)

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right)\left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

$Mx$  = قياس معدلي من المجموعة التجريبية

$My$  = المقياس معدلي من المجموعة الضابطة

$\sum x^2$  = عدد التنوعي في كل النتائج من المجموعة التجريبية

$\sum y^2$  = عدد التنوعي النتائج من المجموعة الضابطة

$Nx$  = عدد الطلبة في المجموعة التجريبية

$Ny$  = عدد الطلبة في المجموعة الضابطة

أما الفروض من هذه الرموز يعني:

إذا كان  $t$  إحصاء أكبر من  $t$  بياني تكون فعال.

$H_a$ : توجد الفرق الدلالة بين تعليم اللغة العربية باستخدام الطريقة المباشرة

لفهم النصوص العربية في فصل العاشر (B) و بدون استخدام الطريقة المباشرة في

فصل العاشر (A) في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

<sup>75</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2009). Hlm, 207-208.

<sup>76</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Asdi Mahasatya, 2006), hlm, 311-312.

H<sub>0</sub>: لا فرق بين تعليم اللغة العربية باستخدام الطريقة المباشرة لفهم النصوص العربية في فصل الثالث (B) و بدون استخدام الطريقة المباشرة في فصل الثالث (A) معهد الدراسات القرآنية سنحاسري مالانج.



## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

١. المبحث الأول: نبذة مختصرة عن ميدان الدراسة

١. تاريخ التأسيس معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج

أسس معهد الدراسات القرآنية في التاريخ ١ من مايو في السنة ١٩٧٨. يقع هذا المعهد في الشارع سنجاسري جنوب سوق سنجاسري مالانج جاوى الشرقية. ومؤسس هذا المعهد هو الشيخ الحاج محمد بصري علوي (العلامة في القرآن ومؤسس جميع القراء والحفاظ). هذا المعهد يخصص ويفضل في تعليم القرآن وكذلك اللغة العربية والكتب الأخرى تكون مهمة كبيرة في تعلمها. تاريخ تأسيس هذا المعهد فيما يلي:

ذات صباح جاء الضيف مع ولده إلى الأستاذ بصري - هما من بايوانجي جاوى الشرقية - وأراد الضيف أن يودع ولده إلى الأستاذ بصري كي يربية ويعلمه العلوم الدينية وغيرها. اسم ولده رازقين. بعد أن يقول الضيف هدفه فسكت الأستاذ بصري قليلا ثم قال لضيفه "ما عندي مكان". ولكن ثبت الضيف أن يرجو الأستاذ برهان: أن ولده يستعد أن يقيم بأي مكان ويستعد أن يساعد الأستاذ في داخل البيت أو خارج البيت مخلصا. وبعد ذلك قابله الأستاذ بصري وجعله طالبا أولا فأحب الضيف حبا جما يقول ولده.

مرت الأيام، جاء الضيف مع ولده إلى الأستاذ بصري - هما من سومر باسر مالانج جاوى الشرقية - وهو يريد أن يودع ولده كما فعل والد رازقين. اسم ولده رضوان برماوي. رجا الضيفان من الأستاذ لكي يقابله الأستاذ بصري. ثم قال الأستاذ بصري لهما كما قال لوالد رازقين أن ماله مكان للتعليم والإقامة. قثبت الضيفان أن يرجوا منه. أخيرا، قابله الأستاذ بصري ولده وجعله طالبا ثانيا فيه.



أقام الطالبان مع الأستاذ بصري وهما يكونان طالبين أولين له. إنما الطالبان لا يتعلمان مع الأستاذ فحسب بل هما خدما إلى أسرة الأستاذ. ثم فكر الأستاذ لأن يبني مكانا بسيطا لاستراتهما وتعلمها. قبل بناء المعهد زار الأستاذ بصري إلى الأستاذ حامد باسوروان لكي يدعو لنجاح معهده في مرضات الله. فقال الأستاذ حامد: "للنفع والقبول الجمال والكمال... الفاتحة"

في التاريخ ١ من مايو في السنة ١٩٧٨ أسس هذا المعهد بتسمية معهد الدراسات القرآنية. في أول تلك السنة جاء الطلاب واحدا فواحدا حتى يبلغ عشرة طلاب. وفي السنة القادمة زاد عدد الطلاب من ٣٥ طالبا حتى يبلغ ٦٠٠ طالبا. انتشر هذا المعهد و نشأ بسرعة عجيبة.

وفي نشأته يستطيع هذا المعهد أن يبني اعتقاد المجتمع في تعليم العلوم الدينية. وهذا قد رأيناه إلى زيادة عدد الطلاب من عدة المدن وزيادة انجازات سواء كانت في المسابقة الإقليمية أو الوطنية بل يكون متخرجوا المعهد دورا مهما في المجتمع. ويرجى من الطلاب الذين قد تعلموا في هذا المعهد، يستطيعون أن يكونوا الأجيال القرآنية والإسلامية الذين ينتشرون علومهم الدينية بالتمسك على عقيدة أهل السنة والجماعة.

## ٢. الرؤية والرسالة في معهد الدراسات القرآنية

رؤية معهد الدراسات القرآنية :

لتحقيق الإنسان الإسلامي ذي الأخلاق الكريمة والعالم المسؤولي على عقيدة أهل السنة والجماعة.

رسالة معهد الدراسات القرآنية :

يقوم يجمع الأنشطة للوصول إلى الأخلاق الكريمة والمتفق الإسلامي داخلا كان أو خارج المعهد. وفي معهد الدراسات القرآنية ٢٥ (خمسة وعشرون) أستاذا و ٤٠٠ (أربعة مائة) طالبا تقريبا.

### ٣. البرامج في معهد الدراسات القرآنية

هناك عدة البرامج منها : البرامج العادية والبرامج غير العادة وبرنامج تحفيظ القرآن وبرنامج الأنشطة الخارجة عن المناهج الدراسية.

#### ١. البرامج العادية

البرامج التربوي في معهد الدراسات القرآنية يستعمل المنهج المدرسة الدينية مدة ست سنوات بمنزلتين.

في السنة الأولى، تركيز المواد الدراسية في درس القرآن الكريم واللغة العربية. في سنة واحدة لا بد على الطلاب أن يخطموا القرآن ثلاثين جزءاً بالفصاحة والتجويد ويخطموا مدارج الدروس العربية (كتاب اللغة العربية المستعمل في هذا المعهد) بالمهارات اللغوية. بجانب ذلك، يتعلم الطلاب المواد الأخرى منها: الفقه والتوحيد والأخلاق والنحو والصرف، يتعلم كلها الطلاب في الصباح والمساء والليلة.

وفي السنة الثانية وما بعدها، يتواصل الطلاب المواد الدراسية حسب مستواهم منها: التجويد والحديث وعلوم القرآن ومصطلح الحديث والتفسير وعلم التفسير والفقه وأصول الفقه، ويتعلم كلها الطلاب في اليلة.

#### ٢. البرامج غير العادية

● أنشطة خدمة المجتمع: هذه الأنشطة بفعليها الطلاب الذين يجلسون في الفصل السادس من المدرسة الدينية بعد نيل التدريبات والمعلومات المهججة في آخر المستوى.

● أنشطة الطلاب في شهر رمضان: هي برنامج ختم الكتب مدة شهر رمضان لجميع الطلاب.

● الدراسة العامة: هذه الأنشطة يعلمها المشايخ لجميع الطلاب في خارج الحصص العادية.

### ٣. برنامج تحفيظ القرآن

هذا برنامج خاص للطلاب الذين نجحوا اختبار القرآن بالنظر والطلاب الذين يريدون تحفيظ القرآن. ولهؤلاء الطلاب مكان خاص للحفظ.

### ٤. برنامج الأنشطة الخارجة عن المناهج الدراسية

هذه الأنشطة تتكون من بيئة اللغة العربية الخطابة والمسرحية والكتابة وتلاوة القرآن وقراءة قصائد النبي والصلوات والرياضة.

### ٤. الكتب المدروسة في معهد الدراسات القرآنية

١. كتب الفقه منها: فصلاتان ومبادئ فقهية وسفينة النجاة وكاشفة السجدة ومتن غاية والتقريب وفتح القريب وفتح المعين.
٢. كتب أصول الفقه منها: مبادئ أولية وإيضاح قواعد الفقهية.
٣. كتب الحديث منها: ١٠١ حديث وأربعين نواوي والأذكار ورياض الصالحين ومختار الحديث وجواهر البخاري وفتح القريب المجيب.
٤. كتب علم الحديث منها: قواعد أساسية وتيسر مصطلح الحديث.
٥. كتب التوحيد منها: عقيدة العوام وجلال الأفهام وعقيدتك ومفاهم.
٦. كتب الأخلاق منها: أخلاق للبنين وبداية الهداية وأربع الرسائل وتعليم المتعلم ونصائح الدينية وإرشاد العباد ومختصر إحياء علوم الدين وعجلة السباق.
٧. كتب التاريخ منها: خلاصة نور اليقين والإنسان الكامل وتاريخ الخلفاء.
٨. كتب التفسير منها: جلالين وصفوة التفسير وحاشية الصاوي وروائع البيان في تفسير آيات الأحكام.
٩. كتب التجويد منها: مبادئ في علم التجويد والبرهان ونظرات في علم التجويد وحق التلاوة.

١٠. كتب علوم القرآن منها: قواعد أساسية في علوم القرآن والتبيان في علم القرآن والتبيان في آداب جملة القرآن.
١١. كتاب علم القراءات هو فائد البركات.
١٢. كتب اللغة العربية منها: مدارج الدروس العربية بين يديك والمحفوظات ومن كنوز السنة والعبء اللغوية.
١٣. كتب النحو منها: متن الآجرومية ومتممة وألفية ابن مالك وجامع الدروس.
١٤. كتب علم الصرف منها: نماذج والأمثلة والتصريفية.
٢. المبحث الثاني: عرض البيانات ونتائج البحث
١. استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام
- بدأ الباحث بمقابلة مع مدرس اللغة العربية عن تعليم اللغة العربية. بعد ذلك استأذن الباحث الى مدير المدرسة للأداء إقامة البحث. قام الباحث بهذه الطريقة من تاريخ ٢٠ يانوري ٢٠١٨. وقد عقد ثلاثة لقاءات لاستخدام الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية. و قد قسم الباحث الى المجموعتين ، الفصل الثالث (أ) كالمجموعة التجريبية و الفصل الثالث (ب) كالمجموعة الضابطة. وعدد الطلاب في الفصل الضابطة ٢٠ طلبا و أما الفصل التجريبية ٢٠ طلبا.
- أ. عملية التعليم والتعلم للمجموعة التجريبية
- أما خطوات تعليمًا مادة العربية للمجموعة التجريبية باستخدام الطريقة المباشرة في معهد الدراسات القرآنية كما يلي:
- (١) في اللقاء الأول

قام الباحث بالاختبار القبلي في المجموعة التجريبية . وعقد في يوم الأربعاء في التاريخ ٣١ يانواي ٢٠١٨ ، في المجموعة التجريبية ٢٠ تلميذا. تفعل هذه الإختبار في الساعة ٠٥.٠٠ حتى ٠٦.٠٠ صباحا كما يلي:

- ١- دخل المدرس إلى الفصل ويسلم الطلاب
- ٢- على الطلاب أن يبدأ بالدعاء
- ٣- يربط الطلاب الفصل عندما الفل لم يكن مرتبًا
- ٤- يبدأ المدرس تحية بتحية العربية
- ٥- يلقي المدرس أهداف التعليم
- ٦- يأمر المدرس الطلاب بأن يغلق الكتاب ويستمتع ما شرح المدرس
- ٧- يلقي المدرس المفردات المتعلقة بالمادة "حجرة الأكل" مباشرة ويكرر الطلاب بعده
- ٨- يمتحن المدرس الطلاب لمعرفة كفاءة الطلاب (الاختبار القبلي)
- ٩- قبل اختتام الدرس يدافع المدرس الطلاب
- ١٠- يختتم المدرس الدرس بالسلام

#### (٢) اللقاء الثاني

قام الباحث بتطبيق الطريقة المباشرة في المجموعة التجريبية في التاريخ ٣ فبراير ٢٠١٨ في الساعة ٠٥.٠٠ حتى ٠٦.٠٠ . وأنشطة في الفصل كما يلي:

١. دخل المدرس إلى الفصل ويسلم الطلاب
٢. يبدأ المدرس تحية بتحية العربية
٣. يسأل المدرس الطلاب بعض الأسئلة عن مادة السابقة

٤. يسأل الطلاب إلى الطلاب الأخر عن المفردات التي قد درسها في السابق
٥. يأمر المدرس الطلاب بأن يقوم بالمحادثة
٦. بعد أن يفهم الطلاب المفردات، شرح المدرس مرة ثانية للطلاب الذين لم يفهم ولم يعرف معناها
٧. قبل اختتام الدرس يدافع المدرس الطلاب
٨. يختتم المدرس الدرس بالسلام
- (٣) اللقاء الثالث
- قام الباحث بتطبيق الطريقة المباشرة في المجموعة التجريبية في التاريخ ٦  
فبرايري ٢٠١٨ في الساعة ٠٥.٠٠ حتى ٠٦.٠٠ وأنشطة في الفصل كما يلي:
١. دخل المدرس إلى الفصل ويسلم الطلاب
٢. على الطلاب أن يبدأ بالدعاء
٣. يربط الطلاب الفصل عندما الفل لم يكن مرتباً
٤. يبدأ المدرس تحية بتحية العربية
٥. يلقي المدرس أهداف التعليم
٦. يشرح المدرس مادة "حجرة الأكل" مباشرة بالتطبيق باللغة العربية
٧. يعطي المدرس الفرصة إلى الطلاب بالأسئلة لمن لم يفهم المادة
٨. يطبق الطلاب بما قرأ المدرس واحدا فواحدا
٩. يمتحن المدرس الطلاب لمعرفة كفاءة الطلاب (الاختبار البعدي)

١٠. قبل اختتام الدرس يدافع المدرس الطلاب

١١. يختتم المدرس الدرس بالسلام

عملية التعليم في مجموعة التجريبية يحتوي على ثلاثة اللقاءات. يحاول المدرس على استخدام الطريقة المباشرة عند عملية التعليم، ولكن بعض الطالب لم يفهموا المادة باستخدام الطريقة المباشرة. لأن المادة التي يعلمها المدرس هي قواعد اللغة العربية والأمر المهم هو وجب على الطالب أن يفهم المادة. وعلى هذا إذا كان الطالب لم يفهم المادة بعد شرح المدرس فيستخدم المدرس طريقة الترجمة. وهذا يهدف إلى أن الطالب يجب عليه أن يفهم المادة فهما تمامًا.

### ب. عملية التعليم والتعلم للمجموعة الضابطة

قام الباحث عملية التعليم في المجموعة الضابطة . وجر الإختبار القبلي في يوم يوم الأربعاء في تاريخ ٣١ يناير ٢٠١٨، في المجموعة الضابطة ٢٠ تلميذا. تفعل هذه الإختبار في الساعة ٠٦.٠٠ حتى ٠٧.٠٠ . واما عملية التعليم في المجموعة الضابطة بدون استخدام الطريقة المباشرة. و الخطوات عملية التعليم في المجموعة الضابطة كما يلي :

١. دخل الباحث الفصل مع مدرس اللغة العربية في هذا اللقاء. وقدم الباحث عن نفسه .

٢. فتح الباحث الدرس بالسلام وقراءة الفاتحة

٣. سأل الباحث عن المفردات بموضوع "حجرة الأكل"

٤. يعطى الباحث الإختبار القبلي بالمحادثة التي تتعلق بالمادة العربية

عن الموضوع "حجرة الأكل"

٥. امر الباحث الطلاب لتكرار المفردات التي ذكرها الباحث.

٦. دلّ وشرح الباحث عن المادة " حجرة الأكل ". و كتب المادة في السبورة.

٧. سأل الباحث مفاهيم المفردات وتركيب الكلمات.

٨. امر الباحث ليعمل التدريبات في الكتاب. وبعد انتهى العمل ودلّ الباحث بعض الطلاب ليجيب التدريبات أمام الفصل.

عند عملية التعليم في المجموعة الضابطة كثير من الطلاب لا يهتمون بالمادة. وفي اللقاء الآخر قام الباحث بالإختبار البعدي كما قام الباحث في مجموعة التجريبية بالمحادثة.

ولكن في عملية التعليم هناك كثيرة من المشكلات وهي الطلاب ما عندهم همة في التعليم وعدم الإهتمام عند شرح الباحث المادة حتى يعمل الفصل مللا و غير مرتاح. فلذلك عملية التعليم في مجموعة الضابطة ينال النتيجة غير موافق.

## ٢. فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم المهارة الكلام

في هذا البحث سيشرح الباحث عن تحليل البيانات و نتائجها في استخدام الطريقة المباشرة عند عملية التعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الثالث في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج في سنة ٢٠١٧-٢٠١٨. و عرض البيانات يتكون من الملاحظة و المقابلة و إختبار القبلي و إختبار البعدي. وسوف يعرض الباحث البيانات في ما يلي :

### أ. نتيجة الملاحظة

لاحظ الباحث كل أنشطة الطلاب عند عملية التعليم اللغة العربية في

الفصل في التاريخ ١٠ يناير ٢٠١٨. أمّا تحصيل الملاحظة كما يلي :



## (١) سلوك الطلاب

جاء الباحث الى المعهد ثمّ تجول الباحث في بيئة المدرسة. و استأذن الباحث الى المدير المدرسة لرؤية عملية التعليم في الفصل. وقوم الباحث عن سلوك الطلاب.

هناك العلاقة بين طبيعة الطلاب و عملية التعلم<sup>٧٧</sup>. من نتيجة الملاحظة ان هناك صفة التي تكون مانعا في تعلم اللغة العربية وهي نقصان رغبة الطلاب في التعليم.

## (٢) كفاءة الطلاب

عندما شرح المدرس الدرس فيسأل بعض الطلاب عن المفردات التي تتعلق بالمادة. مع أن المدرس قد شرح الدرس شرعا واضحا. فقام الباحث أنّ هناك العوائق الموجودة سوى طبيعة الطلاب في تعلم اللغة العربية منها نقصان الإهتمام، و الإرادة، و القدرة و كفاءة الطلاب وهذه المذكور تكون مانعا في تعلم اللغة العربية.

## ب. نتيجة المقابلة

المقابلة إلى مدرّس اللغة العربية في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج. عقد الباحث المقابلة مع مدرّس اللغة العربية في التاريخ ٢٤ يناير في إدارة رئيس المدرسة في الساعة ٢٠.٠٠ حتى ٢١.٠٠. إن احوال الفصل غير مناسبة، لأن شكل الفصل غير واسع والمسافة بعد الفصل قريب. وكان طالب ليس شجاعا. والطريقة المستخدمة في الفصل هي باستخدام طريقة السمعية الشفهية.

<sup>77</sup> Djaali,2011, Psikologi Pendidikan, Jakarta :Bumi Aksara, h.114

واما الخطوات التعليمية التي اقام بها البحث في الفصل فهي يقرأ الباحث المفردات والطالب يقلدها. يجد المعلم الصعوبة في التعليم منها أن الطالب يمل عند عملية التعلم. وقد يوجب الطالب سؤال المعلم ايجابية جيدة ولكنه قد يمل. أن خطة المعلم هي استخدام طريقة أخرى أو استخدام الطريقة المباشرة بشكل مختلف.

ج. نتيجة الإختبار

أ) نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة

أمّا نتائج الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة كما يالي :

جدول (١)

الرقم	المجموعة الضابطة		
	اسماء الطلاب	النتيجة	التقدير
١	فوزي رمضان	٦٠	جيد
٢	محمد زلكفلي	٣٥	ضعيف
٣	نوفل خير المنى	٧٠	جيد جدا
٤	أحمد عوليا سرمبا	٥٥	مقبول
٥	محمد مفتوح خيران	٣٥	ضعيف
٦	محمد فرمنشة	٣٥	ضعيف
٧	أحمد فتحور	٦٠	جيد
٨	محمد إدريس	٤٠	ضعيف

٩	محمد زين	٣٥	ضعيف
١٠	عسداالله دانيال	٦٠	جيد
١١	زدان سمديرا	٤٠	ضعيف
١٢	أحمد رزال فحرازي	٣٥	ضعيف
١٣	محمد بشرى	٦٠	جيد
١٤	راييت فأدي	٤٥	ضعيف
١٥	محمد إنسان كامل	٦٠	جيد
١٦	محمد ردتيا فوزي	٧٠	جيد جدا
١٧	مولانا أزكي	٨٠	ممتاز
١٨	محمد راسي سفترا	٣٥	ضعيف
١٩	محمد أمر المجيدي	٨٠	ممتاز
٢٠	محمد رزقي فرادانا	٦٥	جيد
	العدد	١٠٥٥	
	المعدل	٥٢,٧٥	

كما عرفنا من جدول نتائج الإختبار القبلي السابقة أن الطلاب نالوا درجة المعدل ٥٢,٧٥. وذلك يتكون الطلاب مستوى جيد جدا = ٢، وفي مستوى جيد = ٦، وفي مستوى مقبول = ١، وفي مستوى ممتاز = ٢، وفي مستوى ضعيف = ٩. . بنسبة الى البيانات المذكورة أنّ قدرة الطلاب على تعليم مهارة الكلام بموضوع حجرة الأكل معتدل.

أما نتيجة الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة كما يلي :

جدول (٢)

الرقم	المجموعة الضابطة		
	اسماء الطلاب	النتيجة	التقدير
١	فوزي رمضان	٦٨	جيد
٢	محمد زلكفلي	٥٠	مقبول
٣	نوفل خير المني	٧٠	جيد جدا
٤	أحمد عوليا سرمبا	٦٠	جيد
٥	محمد مفتوح خيران	٤٥	ضعيف
٦	محمد فرمنشة	٥٥	مقبول
٧	أحمد فتحور	٨٠	ممتاز
٨	محمد إدريس	٥٠	ممتاز
٩	محمد زين	٤٠	جيد جدا
١٠	عسدا الله دانيال	٦٠	جيد
١١	زدان سمدر	٥٠	مقبول
١٢	أحمد رزال فحراري	٦٥	جيد
١٣	محمد بشرى	٧٥	جيد جدا
١٤	راييت فادي	٧٠	جيد جدا

١٥	محمد إنسان كامل	٧٠	جيد جدا
١٦	محمد ردتيا فوزي	٨٥	ممتاز
١٧	مولانا أزكي	٨٥	ممتاز
١٨	محمد راسي سفترا	٦٠	جيد
١٩	محمد أمر المجيدي	٩٠	ممتاز
٢٠	محمد رزقي فرادانا	٨٥	ممتاز
العدد		١٣١٣	
المعدل		٦٥,٦٥	

كما عرفنا من جداول نتائج الإختبار البعدي السابقة أنّ الطلاب نالوا درجة المعدل ٦٥,٦٥ . وذلك يتكون الطلاب مستوى جيد جدا = ٦ ، وفي مستوى جيد = ٤ ، وفي مستوى مقبول = ٣ ، وفي مستوى ممتاز = ٦ ، وفي مستوى ضعيف = ١ . بنسبة الى البيانات المذكورة أنّ قدرة الطلاب على تعليم المهارة الكلام بموضوع حجرة الأكل ترتقى ارتقنا عاليا.

### ب. مقارنة نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة

بعد شرح الباحث عن نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة، ففي هذا جزء سيقدم الباحث مقارنة الإختبارين للمجموعة الضابطة. ومقارنته كما يالي :

### جدول (٣)

الرقم	التقدير	فئات	الإختبار القبلي	الإختبار البعدي
-------	---------	------	-----------------	-----------------

النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة	الدرجات		
٣٠%	٦	١٠%	٢	٨٠-١٠٠	ممتاز	١
٣٠%	٦	١٠%	٢	٧٩-٧٠	جيد جدا	٢
٢٠%	٤	٣٠%	٦	٦٩-٦٠	جيد	٣
١٥%	٣	٥%	١	٥٩-٥٠	مقبول	٤
٥%	١	٤٥%	٩	٠-٤٩	ضعيف	٥
١٠٠%	٢٠	١٠٠%	٢٠			العدد

بناء على جداول السابقة أن النسبة المؤتية علي الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة هي ١٠% في مستوى جيد جدا ، ٣٠% في مستوى جيد ، ٥% في مستوى مقبول، ١٠% في مستوى ممتاز، ٤٥% في مستوى ضعيف . و اما بنسبة المؤتية علي الإختبار البعدي هي ٣٠% في مستوى جيد جدا ، ٢٠% في مستوى جيد ، ١٥% في مستوى مقبول، ٣٠% في مستوى ممتاز، ٥% في مستوى ضعيف.

ومن هذه مقارنة عرفنا أنّ قد ارتفعت تعليم مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية. وذلك بالدليل زيادة عدد الطلاب في مستوى جيد جدا. وهو ١ الى ٦ طلبا. و ينقص عدد الطلاب في مستوى ضعيف. وهو ١ الى ٩ طلبا.

بناء على ملاحظة في عملية التعليم في هذه المجموعة بدون استخدام الطريقة المباشرة أنّ التعليم مملّة ثمّ لا يهتم بالدراسة. وعند تقديم الإختبار البعدي هم يصعبون بالدراسة.

### ج. نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي للمجموعة التجربة

أما نتائج الإختبار القبلي للمجموعة التجربة كما يالي :

جدول (٤)

المجموعة التجريبية			الرقم
التقدير	النتيجة	اسماء الطلاب	
مقبول	٥٠	أكمل الأولد	١
مقبول	٥٥	محمد الف نفهان	٢
مقبول	٥٠	سلمان الفارسي	٣
مقبول	٥٠	مقداد أحمد زهدان	٤
جيد جدا	٧٠	محمد باقوس وهيودي	٥
جيد	٦٥	محمد زدان أفغاني	٦
ضعيف	٤٥	قطر الندى	٧
جيد جدا	٧٠	محمد إرزى ثاقف علي	٨
ممتاز	٨٠	خير الرازقين	٩
مقبول	٥٠	محمد عارف لطف الله	١٠
مقبول	٥٠	محمد زاهد الفهم	١١
مقبول	٥٥	محمد فردوس	١٢
مقبول	٥٥	محمد الف نصر الحق	١٣
مقبول	٥٠	محمد ألفيان فكر سريرا	١٤
مقبول	٥٥	أحمد راسف نصران أكبر	١٥
جيد جدا	٧٥	عمر همداني	١٦
ضعيف	٤٥	ريهان نذيف البارستي	١٧
مقبول	٥٠	لقمان حاكم	١٨

١٩	رجال خير العابدين	٦٠	جيد
٢٠	زنوار رمضان	٤٥	ضعيف
العدد		١١٢٥	
المعدل		٥٦,٢٥	

كما عرفنا من جداول نتائج الإختبار القبلي السابقة أن الطلاب نالوا درجة المعدل ٥٦,٢٥ . وذلك يتكون الطلاب مستوى جيد جدا = ٣، وفي مستوى جيد = ٢، وفي مستوى مقبول = ١٢، وفي مستوى ممتاز = ١، وفي مستوى ضعيف = ٢. بنسبة الى البيانات المذكورة أنّ قدرة الطلاب على تعليم المهارة الكلام مقبول.

وأما نتائج الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية كما يالي :

#### جدول (٥)

الرقم	المجموعة التجريبية		
	اسماء الطلاب	النتيجة	التقدير
١	أكمل الأولد	٧٥	جيد جدا
٢	محمد الف نفهان	٨٠	ممتاز
٣	سلمان الفارسي	٧٦	جيد جدا
٤	مقداد أحمد زهدان	٧٥	جيد جدا
٥	محمد باقوس وهيودي	٩٠	ممتاز
٦	محمد زدان أفغاني	٨٥	ممتاز
٧	قطر الندى	٧٠	جيد جدا
٨	محمد إرزى ثاقف علي	٩٥	ممتاز
٩	خير الرازقين	٩٥	ممتاز
١٠	محمد عارف لطف الله	٧٨	جيد جدا



ممتاز	٨٥	محمد زاهد الفهم	١١
ممتاز	٨٠	محمد فردوس	١٢
ممتاز	٨٠	محمد الف نصر الحق	١٣
جيد جدا	٧٢	محمد ألفتان فكر سريرا	١٤
ممتاز	٨٠	أحمد راسف نصران أكبر	١٥
ممتاز	٩٠	عمر همداني	١٦
جيد جدا	٧٠	ربهان نذيف البارستي	١٧
جيد جدا	٧٨	لقمان حاكم	١٨
ممتاز	٨٤	رجال خير العابدين	١٩
جيد جدا	٧٠	زنوار رمضان	٢٠
١٦٠٨		العدد	
٨٠,٤		المعدل	

كما عرفنا من جداول نتائج الإختبار البعدي السابقة أنّ الطلاب نالوا درجة المعدل ٨٠,٤. وذلك يتكون الطلاب مستوى جيد جدا = ٩، وفي مستوى جيد = ٠، وفي مستوى مقبول = ٠، وفي مستوى ممتاز = ١١، وفي مستوى ضعيف = ٠. بنسبة الى البيانات المذكورة أنّ قدرة الطلاب على تعليم المهارة الكلام بموضوع حجرة الأكل ترتقى ارتقئا عاليا.

### ج. مقارنة نتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية

بعد شرح الباحث عن النتائج الإختبار القبلي و الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية، ففي هذا جزء سيقدم الباحث مقارنة الإختبارين للمجموعة التجريبية. ومقارنته كما يالي :

جدول (٦)

الرقم	التقدير	فئات الدرجات	الإختبار القبلي		الإختبار البعدي	
			عدد الطلبة	النسبة المئوية	عدد الطلبة	النسبة المئوية
١	ممتاز	٨٠-١٠٠	١	%٥	١١	%٥٥
٢	جيد جدا	٧٩-٧٠	٣	%١٥	٩	%٤٥
٣	جيد	٦٩-٦٠	٢	%١٠	-	-
٤	مقبول	٥٩-٥٠	١٢	%٦٠	-	-
٥	ضعيف	٠-٤٩	٢	%١٠	-	-
العدد			٢٠	%١٠٠	٢٠	%١٠٠

بناء على جداول السابقة أن النسبة المؤتية علي الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة هي %١٥ في مستوى جيد جدا ، %١٠ في مستوى جيد ، %٦٠ في مستوى مقبول، %٥ في مستوى ممتاز، %١٠ في مستوى ضعيف . و أما نسبة المؤتية علي الإختبار البعدي هي %٤٥ في مستوى جيد جدا ، %٠ في مستوى جيد ، %٠ في مستوى مقبول، %٥٥ في مستوى ممتاز، %٠ في مستوى ضعيف. ومن هذه مقارنة عرفنا أنّ قد ارتفعت مفهوم المفردات عند تعلم اللغة العربية بدليل علي زيادة عدد الطلاب في مستوي جيد جدا. وهو من ٢ الى ٩ طلبا. وينقص عدد الطلاب في مستوى ضعيف. وهو من ١ الى ٢ طلبا.

بناء على ملاحظة في عملية التعليم في هذه المجموعة باستخدام الطريقة المباشرة أنّ التعليم يكون مرتحا جذابا للطلاب حتى يهتمهم بالدراسة. وعند

استخدام الطريقة المباشرة يمكن الطلاب عن يتكلموا و يتحدثوا و يكتبوا و يقصّوا  
عن المادة. و عند قام الإختبار البعدي هم يتسرعون ان يعملوها.

جدول (٧)

نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

المجموعة الضابطة				المجموعة التجريبية				الرقم
$Y^2$	(Y)	$Y_2$	$Y_1$	$X^2$	(X)	$X_2$	$X_1$	
٦٤	٨	٦٨	٦٠	٦٢٥	٢٥	٧٥	٥٠	١
٢٢٥	١٥	٥٠	٣٥	٦٢٥	٢٥	٨٠	٥٥	٢
٠	٠	٧٠	٧٠	٦٧٦	٢٦	٧٦	٥٠	٣
٢٥	٥	٦٠	٥٥	٦٢٥	٢٥	٧٥	٥٠	٤
١٠٠	١٠	٤٥	٣٥	٤٠٠	٢٠	٩٠	٧٠	٥
٤٠٠	٢٠	٥٥	٣٥	٤٠٠	٢٠	٨٥	٦٥	٦
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	٦٢٥	٢٥	٧٠	٤٥	٧
١٠٠	١٠	٥٠	٤٠	٦٢٥	٢٥	٩٥	٧٠	٨
٢٥	٥	٤٠	٣٥	٢٢٥	١٥	٩٥	٨٠	٩
٠	٠	٦٠	٦٠	٧٨٤	٢٨	٧٨	٥٠	١٠
١٠٠	١٠	٥٠	٤٠	١٢٢٥	٣٥	٨٥	٥٠	١١
٩٠٠	٣٠	٦٥	٣٥	٦٢٥	٢٥	٨٠	٥٥	١٢
٢٢٥	١٥	٧٥	٦٠	٦٢٥	٢٥	٨٠	٥٥	١٣
٦٢٥	٢٥	٧٠	٤٥	٤٨٤	٢٢	٧٢	٥٠	١٤
١٠٠	١٠	٧٠	٦٠	٦٢٥	٢٥	٨٠	٥٥	١٥
٢٢٥	١٥	٨٥	٧٠	٢٢٥	١٥	٩٠	٧٥	١٦

٢٥	٥	٨٥	٨٠	٦٢٥	٢٥	٧٠	٤٥	١٧
٦٢٥	٢٥	٦٠	٣٥	٧٨٤	٢٨	٧٨	٥٠	١٨
١٠٠	١٠	٩٠	٨٠	٥٧٦	٢٤	٨٤	٦٠	١٩
٤٠٠	٢٠	٨٥	٦٥	٦٢٥	٢٥	٧٠	٤٥	٢٠
4664	228	1313	1055	12029	483	1608	1125	المجموع
								ع
$\sum Y^2$	$\sum Y$			$\sum X^2$	$\sum X$			N

وفي مايلي توضيح ما في الجدول السابق:

نتائج الاختبار الق ١ بليمنامجموعة التجريبية	=	$X_1$
نتائج الاختبار البعديمنامجموعة التجريبية	=	$X_2$
عدد الانحرافمنتائجامجموعة التجريبية	=	$X$
عدد الانحرافالمربعمنتائجامجموعة التجريبية	=	$X^2$
مجموع عدد الانحرافمنتائجامجموعة التجريبية	=	$\sum X$
مجموع عدد الانحرافالمربعمنتائجامجموعة التجريبية	=	$\sum X^2$
نتائج الاختبار القبليمنامجموعة الضابطة	=	$Y_1$
نتائج الاختبار البعديمنامجموعة الضابطة	=	$Y_2$
عدد الانحرافمنتائجامجموعة الضابطة	=	$Y$
عدد الانحرافالمربعمنتائجامجموعة الضابطة	=	$Y^2$
مجموع عدد الانحرافمنتائجامجموعة الضابطة	=	$\sum Y$

مجموع عدد الانحراف المربع منتائج مجموعة الضابطة	=	$\sum Y^2$
---	---	------------

الجدول (٨)

مجموع عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من مجموعتين

المجموعة التجريبية		المجموعة الضابطة	
مجموعة عدد الانحراف المربع ( $\sum X^2$ )	مجموعة عدد الانحراف ( $\sum X$ )	مجموعة عدد الانحراف المربع ( $\sum Y^2$ )	مجموعة عدد الانحراف ( $\sum Y$ )
١٢٠٢٩	٤٨٣	٤٦٦٤	٢٢٨

$$Mx = \frac{\sum x}{N}$$

$$= \frac{483}{20}$$

$$= 24,15$$

$$\sum x^2 = \sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{N}$$

$$= 12029 - \frac{(483)^2}{20}$$

$$= 12029 - \frac{233289}{20}$$

$$= 12029 - 11664,45 = 364,55$$

$$My = \frac{\sum y}{N}$$

$$= \frac{228}{20}$$

$$= 11,4$$

$$\sum y^2 = \sum y^2 - \frac{(\sum y)^2}{N}$$

$$= 4664 - \frac{(228)^2}{20}$$

$$\begin{aligned}
&= 4664 - \frac{51984}{20} \\
&= 4664 - 2599,2 = 2064,8 \\
t &= \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}} \\
&= \frac{24,15 - 11,4}{\sqrt{\left(\frac{364,55 + 2064,8}{20 + 20 - 2}\right) \left(\frac{1}{20} + \frac{1}{20}\right)}} \\
&= \frac{12,75}{\sqrt{\left(\frac{2429,35}{38}\right) \left(\frac{2}{20}\right)}} \\
t &= 5,055
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
Df &= (Nx + Ny - 2) \\
&= 20 + 20 - 2 \\
&= 38
\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
t. s_{0,01} &= 2,715 \\
t. s_{0,05} &= 2,024
\end{aligned}$$

$$2,024 < 2,715 < 5,055$$

من الجدول السابق، وجدت الباحث أنّ نتيجة t لإحصائي = 0,05، 0,05 ثم  
قام الباحث بتعيين t-table ويبحث الباحث أنّ نتيجة في القائمة الحرة (degree  
of freedom) من t-table أنّ نتيجة في التقدير المعنوي 0,05 = 0,05، 0,05 ونتيجة في  
التقدير المعنوي 0,05 = 0,05، 0,05

تقرير "ت"

t.test (الحسابي) < t.table (جدوالي) = حصلت التجربة = مقبول  
t.test (الحسابي) > t.table (جدوالي) = فشلت التجربة = غير مقبول

ونتيجة الإحصائي = 0,05، 0,05 أكبر من نتيجة التقدير المعنوي 0,05 = 0,05، 0,05 وكذلك  
أكبر من نتيجة تقدير المعنوي 0,05 = 0,05، 0,05 بمعنى أنّ H1 مقبول ففرضة هذا البحث

قبول. وهذا دليل أن استخدم بالطريقة المباشرة لترقية قدرة الطلاب على تعليم مهارة الكلام فعالا.



## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

أ. مناقشة عن الإستخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام بمعهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

الطريقة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها<sup>٧٨</sup>. وقد سبق ذكره كلما يجلب التلاميذ في طريقة التعلم ووسائلها لكانو يجتهدون في الدراسة بنسبت إلى النتيجة المذكورة في الفصل الرابع. ومن منافع استخدام الطريقة المباشرة كما يلي :

- أ. يحصل الطالب الخبرة و التطبيق والكلمة لم تفهم فهما تما.
- ب. تفضل عن المهارة الكلام
- ج. وابتعاد عن الترجمة في تعليم اللغة العربية.
- د. وتمرس آلة الكلام إذا يسمع الكلام كل يوم
- هـ. استخدام اساس تطبيق والحفظ

قام الباحث تعليم اللغة العربية باستخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام في الفصل التجريبية بثلاثة اللقاءات . يتضمن من الإختبار القبلي والإختبار البعدي فيها باللقائين و عملية التعليم و التعلم باللقائين.

وأما الخطوات اقامة التعلم باستخدام الطريقة المباشرة في الفصل التجربة كما يلي:

- أ. شرح الباحث عن هدف التعليم
- ب. يشرح الباحث المادة باستخدام الطريقة المباشرة.

<sup>٧٨</sup> أرييل بحر الدين، مهارات التدريس إعداد مدرس اللغة الكفاءة (مالانج: مطبع جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية، ٢٠١١ م) ص ١٥٤ -



ج. يأمر الباحث المحادثة تحت الموضوع حجرة الأكل.

د. قام الباحث الإختبار لمعرفة قدرة الطلاب.

هـ. تحليل نتيجة الإختبار.

ب. فعالية استخدام طريقة المباشرة في تعليم المهارة الكلام

وبنظر على البيانات الإختبار توجد تفريق بين نتيجة الإختبار في الفصل الضابط بدون الطريقة المباشرة و الفصل التجريبي باستخدام طريقة المباشرة . وأما الفرق منهما كما يلي :

١. درجة المعدل في الإختبار القبلي للفصل الضابط هو ٧٥،٥٢ و للفصل

التجريبي هو ٢٥،٥٦ ومن هذا أن كفاءة الطلاب على تعليم المهارة

الكلام في الفصل الضابطة أحسن من الفصل التجريبي .

٢. درجة المعدل في الإختبار البعدي للفصل الضابط هو ٦٥،٦٥ و للفصل

التجريبي هو ٤،٨٠ ومن هذا أن النتيجة المعدل في الإختبار البعدي

للفصل التجريبي الذي استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام

أكبر من فصل الضابط.

٣. ونتيجة الإحصائي = ٥٥،٥ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي ١% =

٧١٥،٢ وكذلك أكبر من نتيجة تقدير المعنوي ٥% = ٢٤،٢ بمعنى

أن H1 مقبول أو أن فروض هذا البحث مقبول. وهذا دليل أن

استخدم بالطريقة المباشرة لترقية قدرة الطلاب على تعليم مهارة الكلام

فعلا بعد تجريبية في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج.

## الفصل السادس

### الإختتام

#### أ. الخلاصة

- قد شرح الباحث شرحا واضحا في الفصل السابق، خلّص الباحث مما يتضمن في هذا البحث من نتائج البحث كما يلي:
- (١) إنّ عملية تعليم مهارة الكلام بطريقة المباشرة في معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج يجري كما يلي:
١. شرح المدرس المفردات المناسبة في الكتاب تحت الموضوع "حجرة الأكل" ويلقيها باللغة العربية لكي يستطيع الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية بالطلاقة.
  ٢. يأمر المدرّس الطلاب بأن يسألوا أصدقائهم عن المفردات التي قد درسوها ويراجعوها.
  ٣. يأمر المدرّس الطلاب بأن يقوموا بالمحادثة عن المادة التي قد درسوها وبعدها فهموا المفردات.
- (٢) إنّ استخدام الطريقة المباشرة في تعليم المهارة الكلام في معهد الدراسات القرآنية فعلا. بدليل أن ونتيجة الإحصائي = ٠,٥٥,٥ أكبر من نتيجة التقدير المعنوي %١ = ٧١٥,٢ وكذلك أكبر من نتيجة تقدير المعنوي %٥ = ٠,٢٤,٢ ومن هنا H1 مقبول ولا مردود.

## ب. الإقتراحات

بنسبة إلى الخلاصة المذكورة، فيعطي الباحث الإقتراحات، وعسى أن تكون هذه الإقتراحات نافعة لتقدم معهد الدراسات القرآنية سنجاسري مالانج عامة ولتنمية قدرة الطلاب في الفصل الثالث بالمدرسة الدينية خاصة.

١. إن الوسيلة لها أثر كبير على عملية التعليم. وعلى هذا يجب على مجلس

إدارة المعهد أن يصلح الوسائل التعليمية, المثال السبورة.

٢. لابد على المدرّس أن يعدّ عما يتعلّق بعملية التعليم اللغة العربية قبل بدايتها.

٣. لابد على مجلس إدارة المعهد أن يزيد حصة التعليم.

## قائمة المراجع

### مراجع العربية

- أحمد بودي ززال (٢٠١١) "إستخدام الطريقة المباشرة في ترقية مهارة الكلام بمعهد الرشيد بجونكرو".
- أنا ليلة الحسينين، "تعليم المهارة الكلام باستخدام الطريقة المباشرة". (بحث الجامعي، مالانج، ٢٠١٢).
- أم المغفرة "الطريقة المباشرة في تدريس مهارة القراءة في اللغة العربية في الفصل السابع (و) مدرسة المعارف"
- إبراهيم أحمد فارس محمد، صلاح عوض الله محمد، مناظرات قاطر  
(قاطر: Member Of Qatar fodation: ٧)
- رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها (مصر: جامعة المصروق ١٩٨٩)
- أحمد فؤاد محمود عليان، ١٩٩٢.
- حمادة إبراهيم، اتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية و اللغات الحية لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر، ١٩٨٧).
- حسان شحاتة، ١٩٩٦، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق.
- ذوقان عبيدات و عبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومة أدواته أساليبه. (عمّان: دار الفكر، ١٩٨٧).

رائد الخليل العبادي، الاختبارات المدرسة، (عمان: مكتبة المجتمع العربي للمنشر والتوزيع، ٢٠٠٥).

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، (القاهرة: الجامعة الأمريكية).  
عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس

اللغة العربية، ط ١، دار المعارف، القاهرة، ١٤٠١/١٩٨١ م

عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزاني، دروس دورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مؤسسة الوفاء الإسلامي، ١٤٢٤ هـ).

علي أحمد مدكور، مرجع السابق (كويت: مكتب الفلاح، ١٩٨٤).

عبد الحليم حنفي، المراجع السابق.

عبد الرحمن، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها.

فتحى عي يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المراجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية على التطبيق، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣/٥١٣٢٣ م).

كمال إبراهيم بدرى، الطريقة العامة، (السعودية: المملكة العربية، ١٤٠٦ -

١٤٠٧).

محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجه

وأساليبه (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيكو،

١٩٨٩/٥١٣١٠ م).

مصطفى (٢٠٠٨) "تعليم المهارة الكلام بالطريقة المباشرة في مدرسة بستان

العلوم الدينية التعليمية الأولى"

محمد علي سليمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة : دار المعارف، ١٩٨١)  
 محمد يونس ومحمد فاسح بكر، التربية والتعليم، (كنتور فونوروكو : كلية  
 المعلمين الإسلامية، الجزء الأول)

محمد علي السمد، التوجيه في تدريس اللغة العربية (كتاب المعلم والموجه والباحث في  
 طريق تدريس اللغة العربية)، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٣).  
 ناصر عبدالله الغالي وعبدالله، اسس أعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين  
 بالعربية، (الرياض: دار الإعتصام، ١٩٩١).

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،  
 (جامعة الإمام بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢)  
 فتحى على يونس ومحمد عبد الروف الشيخ، المراجع في تعليم اللغة العربية  
 للأجانب، مكتبة وهبة: ٢٠٠٣.

#### المراجع الإندونيسي

Azhar Arsyad, Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ).

Abdul Hamid, dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab (Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media)*, (Malang: UIN Malang Press, 2008).

Abdul. Wahab Royidi dan Mamlu'atul Nikmah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Maliki Press:2011).

Bisri Mustofa dan Abdul Hamid.

Bambang Prasetyo, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Jakarta: Pt. Grafindo Persada, 2011).

Margiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rumahku Mahasetya, 2003).

Nana Syaodih Sukmadinata, *Pengembangan Kurikulum Teori dan Praktek*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010)..

Oemar Hamalik, *Proses Belajar Mengajar* (Jakarta: Bumi Aksara, 2005).

Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN-Malang Press, 2011).

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Suatu Pendekatan Praktek*, ( Jakarta: Rineka Cipta, 1998).

Sutrisno Hadi, *Metodologi Research Jilid 2*, (Yogyakarta: Andi Offset, 2002).

Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2009).

المراجع الالكتروني

[www.26sep.net/newsweekarticle.april,2012](http://www.26sep.net/newsweekarticle.april,2012)





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552393 Malang  
<http://fitk.uin-malang.ac.id>, email : [fitk@uin\\_malang.ac.id](mailto:fitk@uin_malang.ac.id)

Nomor : 3670/Un.03.1/TL.00.1/12/2017  
Sifat : Penting  
Lampiran : -  
Hal : Izin Penelitian

08 Desember 2017

Kepada  
Yth. Pengasuh Pesantren Ilmu Qur'an Singosari Malang  
di  
Malang

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Zainur Rozikin  
NIM : 13150131  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2017/2018  
Judul Skripsi : Efektivitas Penggunaan Metode Langsung dalam Pembelajaran Maharah Kalam di Pesantren Ilmu Qur'an Singosari Malang  
Lama Penelitian : Desember 2017 sampai dengan Februari 2018 (3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

an Dekan,  
Vakil Dekan Bidang Akademik  
dan Kelembagaan  
  
Muhammad Walid, MA  
19730823 200003 1 002

Tembusan :

1. Yth. Dekan sebagai Laporan
2. Yth. Ketua Jurusan PBA
3. Arsip





معهد الدراسات القرآنية  
**Pesantren Ilmu Al Qur'an (PIQ)**

Jl. Raya 107 Singosari Malang Kode Pos 65153 Telp. (0341) 450340  
email : info@piqsingosari.com website : www.piqsingosari.com

**SURAT KETERANGAN**  
Nomor: 471/02/SG/B.1/II/2018

Dengan ini kami pengurus Pesantren Ilmu Al Quran (PIQ) Singosari Malang menerangkan bahwa yang beridentitas di bawah ini:

Nama : Zainur Rozikin  
NIM : 13150131  
Semester : 10 (Sepuluh)  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)

telah melakukan penelitian di lembaga kami dengan judul "EFEKTIVITAS PENGGUNAAN METODE LANGSUNG DALAM PEMBELAJARAN MAHARAH KALAM DI PESANTREN ILMU AL QUR'AN SINGOSARI MALANG"

Demikian surat ini kami buat untuk digunakan dengan sebaik-baiknya.

Singosari, 21 Maret 2018

Atas Nama Usaha



Ahmad Afandi

### Lembar Observasi Proses Belajar Mangajar

No	Pertanyaan	Jawaban	
		Ya	Tidak
1	Guru mengucapkan salam		
2	Guru memeriksa kesiapan kelas		
3	Guru menyampaikan tujuan pembelajaran		
4	Guru menjelaskan secara maksimal		
5	Guru bertanya kepada siswa		
6	Guru memberikan latihan kepada siswa		
7	Guru menggunakan media selain buku		
8	Guru memperhatikan siswa yang berisik		
9	Guru memberikan refleksi		
10	Guru mrngucapkan salam		



## قائمة الملاحق

١. رسالة الإستئذان للبحث
٢. رسالة انتهاء البحث
٣. رسالة الملاحظة في التعلم
٤. الاختبار القبلي
٥. الاختبار البعدي
٦. تخطيط الدراسي
٧. رسالة القيمة
٨. اسئلة المقابلة
٩. الوثائق



## RUBIK PENILAIAN

No	Nama Siswa	Aspek yang diamati					Keterangan
		1	2	3	4	5	
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							
16.							
17.							
18.							
19.							
20.							

Aspek-aspek yang dinilai:

1. Kelancaran
2. Ketepatan dalam mengucapkan kalimat
3. Intonasi
4. Mufrodat
5. Qowaid

## **Daftar Pertanyaan dalam Wawancara dengan Guru Mengenai Metode Pembelajaran Yang Digunakan di Kelas**

Narasumber :Ust. Ahmad Musfin Nadzir (Pengajar Bidang Studi Bahasa Arab)

Nama Instansi : Pesantren Ilmu Quran Singosari Malang

- Bagaimana keadaan kelas dan siswa tempat bapak mengajar?
- Ketika melakukan PMB di kelas, apakah bapak menggunakan metode pembelajaran? Bila ya, metode apa yang bapak gunakan?
- Bagaimana langkah-langkah atau adakah langkah-langkah khusus yang bapak lakukan ketika menggunakan metode pembelajaran?
- Kesulitan atau kendala-kendala apa saja yang sering bapak temui saat pelajaran berlangsung dengan menggunakan metode pembelajaran?
- Bagaimana respon siswa dalam menerima materi pelajaran dan menggunakan metode pembelajaran bahasa arab?
- Bagaimana hasil belajar siswa setelah menggunakan metode pembelajaran?
- Pernakah para siswa mengeluh tentang penggunaan metode pembelajaran yang bapak gunakan?
- Apa rencana bapak kedepannya untuk lebih memotivasi dan meningkatkan prestasi belajar siswa melalui metode yang digunakan? Misalnya, bapak akan berinovasi penggunaan metode pembelajaran bahasa arab?

-٢٢٦-

وَانصِبْ قَوْلًا مِنْهَا يَارْتِيحُ عَظِيمٌ <sup>وَرَجَعُوا كَيْلَهُمْ</sup>  
 إِلَى مَنزِلِهِمْ <sup>بِكَبْرِهِمْ</sup>

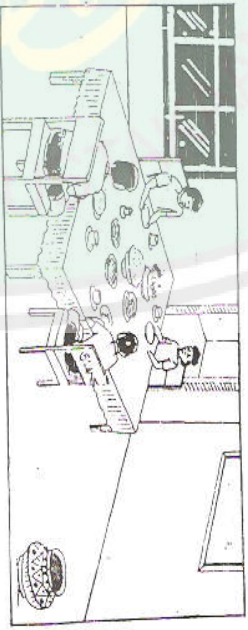
فَلَمَّا وَصَلُوا إِلَى مَنزِلِهِمْ وَصَعُوا كَيْلَهُمْ  
 وَرَفَعُوا يَرْهَمَ فِي حَجْرَةٍ مُطَاوِعَتِهِمْ

وَبَعْدَ أَنْ صَلَّى الظَّهْرَ جَمَاعَةً وَصَلُوا حَجْرَةً  
 الْأَخِيلَ مَعًا. وَهَذَا لَكَ مَا تَدْرِي عَلَيْهَا كَيْلَهُمْ وَأَنَّ  
 صَغِيرٌ مِمَّنْ يَلْمُونَ بِالرِّيِّ وَيَسْتَهْضِمُونَ <sup>الضَّعْفَ</sup> <sup>الضَّعْفَ</sup>  
 الْأَوَّلَ لِلضَّعْفِ وَرَأَتْ. وَالضَّعْفُ الثَّانِي لِلْبَيْعَاتِ  
 الْمَسْلُوكَاتِ، وَالضَّعْفُ الثَّلَاثُ لِلْأَجْزَاءِ <sup>الضَّعْفُ</sup>

وَأَمَّا الضَّعْفُ الرَّابِعُ فَكَانَ لِرِّيِّ يَأْكُلُهُ  
 حَمَمُونَ. وَأَمَّا الضَّعْفُ الْخَامِسُ فَكَانَ لِرِّيِّ

-٢٢٥-

الدَّيْرُ الْخَامِسُ



فِي حَجْرَةِ الْأَخِيلِ

خَرَجَ مُحَمَّدٌ مِنَ الدَّيْرَةِ. وَخَرَجَ أَخُوهُ  
 الْكَبِيرُ مُحَمَّدٌ مِنَ الدَّيْرَةِ. وَخَرَجَ كَذَلِكَ  
 أَخُوهُ الصَّغِيرُ أَحْمَدٌ مِنَ الدَّيْرَةِ.  
 هُوَ لِأَيِّ الْأَوْلَادِ الْمَشَاوِثِ حَسْبُهَا مِنْ  
 الدَّيْرَةِ فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ نَهَارًا

Aneka laki 3 orang

: الْأَوْلَادُ الْمَشَاوِثُ

-۳۲۸-

هذا القديد أو هذا الكتاب يا أحمد!  
 تفصل يا محمد! أنا أحب كثيرًا أن  
 أكل هذه الخضروات وهذا البيض  
 السلق مع هذا الإبرو.

Phanpha

وكذلك بنتا ولوا طعنا منهم على هذه  
 الأكلة بكرة وشهية.

منى خرجت من المدرسة يا

محمود  
 أحمد



منها في الساعة الواحدة صباحًا.



منها يا زينة عظيم، أهكنا؟

خرجت  
 انصروهم

-۳۲۷-

يا كاه محمد، وأما الصحن الساو من فكانت  
 لربنا كاه أحمد. وهو لاء القلابة سنا ولوا  
 طعنا منهم على هذه الأكلة وشهية. وكل  
 واحد منهم أكل من صحنه وفي يده صلته  
 وسوته.

وعندما كانوا يتكولون طعنا منهم بكرة  
 وشهية، ساء اليهم الخادم يصحون، صحن  
 فيه كباب وصحن فيه قندل.

محمود، هذا كباب يا محمد! أحب كثيرًا  
 أن أكل هذا الكباب، تفصل يا  
 محمد، تفصل يا محمود! أنا أحب أن  
 أكل هذا القديد.







## السيرة الذاتية



## أ. المعلومات الشخصية

الاسم : زين الرازقين  
 المكان/تاريخ المولود : مالانج، ٢ مايو ١٩٩٥  
 الجنسية : الإندونيسية  
 كلية/قسم : كلية علوم التربية والتعليم/ قسم تعليم اللغة العربية  
 العنوان : كبالين ويتان، غاغ ماوار، مالانج  
 رقم الجوال : ٠٨٣٨٤٨٥٩٣٥١٢  
 البريد الإلكتروني : [ozzymuharto@gmail.com](mailto:ozzymuharto@gmail.com)

## ب. المستوى الدراسي:

السنة	المستوى الدراسي
٢٠٠١-٢٠٠٦ م	المدرسة الابتدائية الحكومية ١ كوتالاما
٢٠٠٧-٢٠٠٩ م	المدرسة المتوسطة المعارف ١ سنجاسري مالانج
٢٠١٠-٢٠١٣ م	المدرسة الثانوية المعارف ١ سنجاسري مالانج
٢٠١٣-٢٠١٨ م	بكلوريوس (سرجانا) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

